

# MERCURIO REVISTA COMERCIAL IBERO-AMERICANA

Fundador :  
D. José Puigdollers Maciá

Directores :  
D. Rafael Vehils  
y D. Mariano Viada

Dirección artística :  
D. Pedro C. Abarca



SUBSCRIPCIÓN  
España, un año. . . . 40 pesetas  
Extranjero, un año . 50

OFICINAS  
Barcelona. Rambla de las Flores, 1  
Madrid. . . Calle de Hermosilla, 12

Se publica semanalmente, alternando la edición ilustrada de política económica e informaciones generales, con la comercial y de transportes

AÑO XXIII

BARCELONA 8 FEBRERO DE 1923

NÚM. 430

SUMARIO : Crónica Española, por Baldomero Argente.—Una historia monumental de la expansión portuguesa en el Brasil, por Carlos Pereyra.—Los caminos de América: Honduras y Colombia, por Bienvenido Calvo Hernández.—República del Uruguay, por A. Martínez Páez.—Los cuadros de la «Hispanic Society of América».—Crónica Argentina, por R. Monner Sans.—Relaciones económicas entre España y los países de América, por Enrique Domínguez Rodiño.—Notas de América

## CRÓNICA ESPAÑOLA

Marruecos y la acción civil. — La opinión pública repugna la aventura. — La última carta. —  
-- Cataluña y su personalidad. — Acumulación de conflictos. — Epoca de transición --



ENTAMENTE, el nuevo Gobierno liberal va desenvolviendo su acción o, por mejor decir, va realizando sus preparativos. No sería justo reprocharle esa lentitud, aunque, en rigor, bien puede afirmarse que hasta ahora no ha hecho absolutamente nada. En parte proviene de la propia textura de las fuerzas gobernantes; en parte del estado en que encontraron los asuntos públicos.

A la caída del partido conservador, el balance de éstos no era satisfactorio. Basta fijarse, si no en el más grave, en el más urgente por lo menos: el de Marruecos. La obra de los últimos meses fué enteramente negativa; se destruyó cuanto en tiempos anteriores se había realizado, y se dejó aquello en condiciones imposibles para la continuación de la obra militar, no por falta de fuerzas en España, sino por falta de fe en los directores y de voluntad en el pueblo para seguir haciendo sacrificios. Esto significaba la nota oficiosa de un Consejo de Ministros al decir que «no había opción».

Decidió el Gobierno implantar lo que se llama «protectorado civil». Y para hacer más visible su decisión y darle forma corpórea ante los indígenas nombró un Alto Comisario, también civil, don Miguel Villanueva, persona de autoridad, no sólo por su categoría política, sino por sus condiciones personales. Ha querido nuestra mala suerte que al día siguiente de acordado y hecho público este nombramiento, cayese gravemente enfermo el señor Villanueva, abriéndose en la dirección de los asuntos marroquíes un período de interinidad perjudicial.

La repugnancia de la opinión pública por nuestra empresa africana impidió siempre que ésta fuera adelante con vigor y energía. Momentáneamente se suspendió aquella repulsión, a raíz de los sucesos de julio, indignados los ánimos por la tragedia. Pero han transcurrido muchos meses; y atenuados la cólera y el justo apetito de venganza, vuelve la opinión a mostrar su desvío por una aventura donde consumimos esté-

rilmente hombres y dinero, sin que pueda esperarse que, ni en el caso más favorable, reporte a España provecho alguno.

Esta situación del ánimo nacional, pesando sobre los gobiernos, ha detenido su acción y la del ejército en Africa. El Poder Público, para evitar otras perturbaciones, y agobiado por los gastos excesivos que la guerra impone, se ha visto obligado a paralizar la acción bélica y proclamar a todos los vientos que substituía la obra de las armas por la llamada «acción civil».

Iniciaremos ahora, pues, lo que un poco barrocamente se está denominando «protectorado civil».

¿Qué entendemos por tal? Pues en pocas palabras: reemplazar la obra de las armas por las habilidades de la negociación. Se confía en que la conveniencia de las cabilas las inducirá a la quietud con más eficacia que el temor; y no hay que hablar de sumisión, porque en la nueva política no se aspira a someter las tribus, sino a que éstas vivan en paz con nosotros y nosotros con ellas, ayudándolas para elevar su bienestar y que por la vía del desarrollo de los intereses materiales penetren en la civilización.

Un poco lírico parece el propósito, y algo candorosa la esperanza. Dejemos al tiempo la palabra definitiva. Lo que sí puede afirmarse es que, si este procedimiento fracasa, habrá llegado la hora de liquidar completamente esta desgraciada aventura.

\*\*\*

La hora actual es para todos los gobiernos, y en todos los pueblos, hora de conflictos. España no podía eximirse de esa regla. Y naturalmente, se amontonan. Al de Marruecos, entrado en una fase decisiva, se ha añadido inesperadamente el de Cataluña, que parecía aletargado. ¿Surge a la superficie ahora por virtud de su propia fuerza interior o influye en la repentina agravación de este problema la proximidad de las elecciones?

He aquí una pregunta que muchos se formulan.

Yo creo que hay de ambas cosas. Pero aun descontada la parte de la oportunidad política, queda lo suficiente para reconocer que este problema, vivo en Cataluña desde hace tres generaciones, gana cada día en agudeza y peligro, y puede preparar a la nación días tristes.

En realidad, es asunto muy sencillo si no lo complicaran ofuscaciones y apasionamientos de ambas partes. Cataluña, por su formación histórica, por su situación geográfica, por su estructura económicosocial y por su lengua nativa, tiene dentro de España una personalidad propia que se manifiesta e influye inequívocamente en todos los despliegues de la actividad catalana.

Este hecho, real, positivo, innegable, será bueno o malo, según las concepciones políticas de cada juzgador; será agradable o desagradable, como se quiera; pero es un hecho con toda la fuerza brutal, superior a todos los razonamientos de los hechos; y así hay que aceptarlo.

Pues a partir de ese reconocimiento, para el cual basta el sereno juicio, limpio de los nubarrones con que lo entolda la pasión, el camino es claro: adaptar la organización política y administrativa a esa realidad, porque si aquella y ésta son incongruentes, no podrá haber conformidad espiritual, surgirán continuos choques y rechimientos; y España padecerá. A su vez los catalanes tienen vigorosamente trazado el camino de su deber: propagar sus ideas fuera de Cataluña, mostrar esa realidad a la cual debe ajustarse instituciones y leyes, y aun despertar las energías y sentimientos regionales allí donde están dormidos; es una obra de expansión intelectual, de difusión doctrinal más para hecha por individualidades sueltas que por partidos políticos, ya que éstos suscitan siempre suspicacias y recelos.

No llevan ese curso los sucesos; y el contemplarlo produce gran tristeza. No se está haciendo obra de razón, sino obra de exaltación. En todos estos conflictos entre grandes colectividades, sean regiones, sean clases sociales, hay períodos en que cabe la concordia, porque la calentura de los ánimos no ha subido al punto de que los haga sordos e insensibles a la reflexión; pero si dejamos pasar ese período y la cólera se aposenta en los corazones, la mente se nubla, y en el palenque ya no hay espacio sino para los iracundos y violentos. Esa suele ser la hora de las catástrofes de las que tantas hemos cosechado en la vida colonial. Esperemos que en España habrá bastantes hombres razonables para preservarnos de caer nuevamente en ese embarracadero. Cataluña tiene que ser española, no puede ser más que española y ha de tener su régimen especial, acomodado a sus circunstancias y a sus deseos. La uniformidad de

Madrid, 25 enero de 1923.

régimen no es esencial y aun contraría a la naturaleza, y la especialidad de los regímenes no menoscaba en lo más mínimo el sano y fructuoso patriotismo capaz de todas las abnegaciones y de todos los sacrificios, como lo atestiguan los diversos Estados alemanes y las colonias autónomas inglesas, que tan alto ejemplo de patriotismo dieron durante la guerra, y en España mismo las provincias vascongadas y Navarra.

\*\*\*

A estas preocupaciones se juntan la económica y la social. Aquella ofrece dos aspectos: el que mira al Tesoro y el que se refiere a la crisis de la producción. Esta brinda también dos fases: la urbana y la agraria. La Hacienda está en déficit y la producción no puede sufrir por ahora más tributos; aun los que tiene son demasiada carga. Los obreros de las ciudades se quejan de que no pueden vivir; y los industriales arguyen contra la carestía de la mano de obra. Es general la mohina. Y todo ello crea un ambiente de intranquilidad, un estado de inquietud, un malestar y una incertidumbre que atormentan. Se añade la visible descomposición del Estado antiguo, cuyos órganos políticos y administrativos, enormemente relajados, son ineficaces para cumplir los fines que teóricamente les están asignados.

Pero esto que acontece en España no debe impresionarnos demasiado. En primer término, porque la descomposición espiritual y social percibida por nosotros es fenómeno extendido por toda Europa, al menos. Y en segundo, porque en todas las épocas de transición, de las cuales ofrece tantas la Historia, se muestran iguales síntomas; los espíritus jeremiacos y los corazones pusilánimes vaticinan los trances mortales; y sin embargo, al cabo de algún tiempo, los países renacen, las civilizaciones reflorecen, otra vez la primavera satura el aire con su hálito tibio y sus aromas y sus resplandores, y la Humanidad sale de la penumbra invernal para avanzar hacia el porvenir lleno de promesas y de bellas ilusiones.

Estamos en una de esas horas de transición; y todos los pueblos sufren en ello. Pero acaso España es el que menos tiene que temer entre todos los europeos. Sus recursos son enormes; su posición privilegiada; su raza inteligente; su transformación fácil. La misma presteza con que nuestra vieja organización política se disuelve es un feliz augurio. Cuando la disolución sea completa, las verdaderas fuerzas activas, las productoras e intelectual, crearán la nueva sobre bases de mayor justicia y de más pulcritud moral.

**Baldomero Argente**





## - - - Una historia monumental - - - de la expansión portuguesa en el Brasil



AN aparecido nueve fascículos de una bellísima publicación que se imprime en Porto bajo los auspicios de la *Grande Comissao Portuguesa Pro Patria*, de Río Janeiro, y bajo la dirección del eminente escritor Carlos Malheiro Dias. El libro se llama *Historia da Colonização Portuguesa do Brasil*. Como todas las colaboraciones ocasionales, las que integran este libro

habrán de dar necesariamente un resultado global inarmónico. Pero ya desde el principio puede verse que las espléndidas cumbres dejarán escondidos los valles peñascosos y estériles, si por mala fortuna los encontramos después.

Malheiro Dias se ha encargado de una *Introdução* que por sí sola da valor y prestigio a este libro de historia intercontinental. No harían falta otras contribuciones de mérito igual para hacer memorable la publicación de Porto. Pero junto a la firma de Malheiro Dias viene la de don Luciano Pereira da Silva, y el concurso de este autorizado explorador de la historia nacional mantiene el nivel de la obra en la línea de distinción que ha trazado la mano de Malheiro Dias. Tiempo y ocasión habrá para discutir la sólida monografía de Pereira Silva en esta compilación, relativa al *Arte de navegar de los portugueses*, trabajo que merece un estudio detenido, por ser de quien ha honrado las letras de su patria dándoles la *Astronomía dos Lusadas*.

La *Introdução* de Malheiro Dias, a la que limito mis observaciones en estas líneas, tiene todas las magnificencias de la oda, sin uno solo de los artificios del discurso. Es un trabajo sintético, de valor capital. Si el artista de *A paixão de Maria do Céu* nos reconcilió con la novela histórica, salvando genialmente la contradicción interna del hibridismo que esteriliza ese género, el historiador de la *Introdução* ha podido patentizar que las fiestas jubilares no son incompatibles con un gallardo aristocratismo de pensamiento.

\* \* \*

Recordemos que el Cuarto Centenario del Descubrimiento de América, o propiamente, el Cuarto Centenario del Primer Viaje de Colón, fué el principio de una renovación histórica. Entonces comenzó a esfumarse el Colón legendario, y los esfuerzos parciales de una crítica incoordinada todavía, pero eficaz a pesar de ello, trajeron aportaciones que ya pueden señalarse como cimientos de una nueva interpretación de la gran epopeya marítima.

¿Qué es lo que se ha hecho en el transcurso de los últimos treinta años? ¿En qué estado se encuentra hoy la historia de los descubrimientos geográficos del siglo xv y del siguiente?

Como obra de conjunto que responde a estas preguntas, la *Introdução* de Malheiro Dias tiene un interés de oportunidad apasionante.

Y lo tiene asimismo para el que se preocupe por un sentido más generoso y humano en el concepto histórico de los hechos. Yo creo que si se quiere historiar equitativamente el conjunto de las expediciones marítimas que dieron como resultado final el movimiento de expansión de los pueblos peninsulares hacia las tierras americanas, hay que dejar sin reparos el microscopio de la erudición menuda y levantar el espíritu a una contemplación del inmenso cuadro que abarca más de quinientos años, o sea desde las transformaciones de la náutica en el siglo XIII hasta el abandono del quimérico paso a través del macizo continental de la América del Norte en el siglo XVIII.

Dudo que estemos ya en posesión de todos los datos necesarios para formular una síntesis. Hay historiadores que se creen capacitados plenamente para dar conclusiones definitivas, que sólo caben cuando se trata de juicios muy generales. Pero la verdad es que todavía existe un cúmulo de hechos dudosos o mal comprendidos, y que la tarea de esclarecerlos impone restricciones de visión al espíritu. No se puede simultáneamente volar con las águilas y minar con los topes. La duda engendra contradicción, y de la contradicción viene la polémica. Rectificar errores ajenos, ya que el rectificador no los tenga propios, incapacita para la serenidad. Y sin serenidad no hay armonía.

¿Cómo tener una historia general de los descubrimientos geográficos mientras haya contiendas personales, parroquiales y nacionales?

Yo quisiera una historia de sentido peninsular. Y ese es sin duda el anhelo fervoroso y callado de muchas almas. Pero los datos del conocimiento histórico son todavía inciertos, y los pueblos de la península siguen divididos, dándose la espalda. No se conocen ni se comprenden, y no conociéndose ni comprendiéndose, no se aman mutuamente. La rivalidad, sorda o estridente, que corre por toda su historia, y que tuvo desastrosas prolongaciones en América y en el delicioso archipiélago del mar de la China, ha vuelto a reconcentrarse, y se perpetúa después de la pérdida de los Imperios, en un vivir el presente sin efusiones y en un recordar el pasado sin el calor de la simpatía. Los dos pueblos se ocupan más en ver lo que el uno resta al otro que en sumar lo que ambos hicieron por la civilización.

Dice Mr. Frederic Harrison que la historia no es arte sino cuando deja de ser nacional. Yo entiendo esta idea tan justa de la historia como el mejor de los criterios para estimar la grandeza de los pueblos. Cuanto hacen dentro de su particularismo no puede ser humano, aunque sea heroico. España y Portugal han tenido una historia de conflictos internos que en tal sentido no es historia, pero han tenido otra de hechos trascendentales que sitúa a los pueblos de la Península en el mismo nivel creador de Grecia y Roma.

Los pueblos peninsulares abrieron las rutas oceánicas. El barinel y la carabela de don Enrique el Navegante iban guiados por la ciencia náutica perfeccionada en Sagres. Pero ese tesoro de noticias teóricas y experimentales que dió ímpetu al genio portugués, ¿no tenía sus orígenes en el Mediterráneo? ¿No era

mallorquín con Gabriel de Valseca? ¿No utilizaba las noticias cartográficas de los catalanes? ¿Y no estuvo siempre el Infante Don Enrique oyendo los lejanos rumores del *Arbol Cuestional*?

\* \* \*

Malheiro Dias es insospechable de parcialidad cuando reduce la importancia del episodio colombino. La obra del Almirante se pierde en la serie de las navegaciones portuguesas, y no hay un solo historiador en España que bajo una u otra fórmula haya dejado de expresar la interdependencia de los hechos. En el orden histórico, América tenía que ser un descubrimiento africano. La empresa de Colón cortó la línea de una serie. Pero allí acaba su importancia. Porque si América necesariamente habría de aparecer dentro de la curva gigantesca de los navegantes que se empeñaron en vencer el ímpetu de las corrientes sudafricanas, tomándolas por barlovento, no era menos inevitable que una vez descubiertas las tierras del que se llama Nuevo Mundo, España lanzara sus expediciones y que con ellas se precipitara una corriente migratoria.

Colón está muy distante de ser el hombre representativo de los pueblos peninsulares. Sólo hay un rasgo común entre el Almirante y los marineros de las dos coronas. Pero fuera de la audacia, todo los hace antitéticos. Colón es un místico en las alturas del alma y un calculador de logros en la ejecución de sus empresas. No quiere ver el mundo sino por el aspecto que asociando las opuestas y contradictorias tendencias de su ser, deforma la realidad para hacerla quimérica y explotable. Cree que está en las Indias, y que de allí, dando un paso, llegará a Jerusalén. Conquistará el Santo Sepulcro, y será simultáneamente el más rico de los hombres y el príncipe protector de la Fe de Cristo. ¿Es conciliable el delirio de esta megalomanía con el sentido de realidad que guiaba a los exploradores peninsulares? ¿Y el monstruoso egoísmo de Colón podía marchar por los carriles de la fidelidad, sentimiento netamente español, característico de un pueblo, que, según la observación de Oswald Spengler, rige su actividad normándola por la subordinación estricta de lo individual a lo social?

Si Colón era un auxiliar inadmisibles en Portugal, como dice Malheiro Dias, era un auxiliar superfluo en España, como lo demuestran los hechos. La acción colombina resulta, por lo tanto, de valor idéntico para las dos coronas. Y la oposición de tratamiento no se explicaría sino por sucesos circunstanciales que en nada desdican de la identidad entre portugueses y españoles.

\* \* \*

Hay momentos en que esta visión de una Península Ibérica como conjunto de pueblos que se identifican por el genio y por las tendencias fundamentales parece borrada o imprecisa en el espíritu luminoso de Malheiro Dias. Tal es aquella línea punzante en la que termina su demostración de la insuficiencia mental de Colón, diciendo que los planes del aventurero no podían ser aceptados por los hombres perspicaces y doctos de la corte de Don Juan II, pues sólo era dable que tuviesen acogida «en la codicia de los Pinzones y en la fe simplista de una mujer». Sin embargo, aquellos Pinzones reciben adelante un desagravio cuando Malheiro Dias afirma que el primer viaje de Colón debería propiamente llamarse la expedición de los Pinzones, ya que aceptando riesgos no menores que los del jefe de la empresa, y después de haber influido para que la flota se equipara, los marineros de Palos no podían esperar honras ni glorias, íntegramente reservadas para quien, por cuenta ajena y en provecho propio, hacía la prueba experimental de un proyecto que otros le habían sugerido.

No encuentro en las páginas de Malheiro Dias un juicio compensador que restrinja el alcance de su nota sobre la Reina. De la iluminada leyenda sólo queda un vago perfil que se pierde en el silencio del desdén. Toda la devoción del poeta portugués parece concentrarse en el bronceo relieve de Don Juan II, que no es de ningún modo discípulo de Maquiavelo, sino más bien trasunto de su tipo ideal, puesto que Don Juan II sabía ya reinar cuando Maquiavelo no empezaba todavía a

escribir. Y esta admiración al monarca de genio es no sólo un acto de justicia sino un método de conocimiento. No se la reprochamos, pues la compartimos.

Malheiro Dias se aproxima a la verdad por el estudio, y la aprisiona frecuentemente, pero más frecuentemente la sorprende por arte adivinatoria de inspirado. Sus imágenes fulgurantes dejan luz a lo largo de la historia portuguesa, aunque no siempre proyectan sus resplandores hacia el pueblo vecino, que va quedando al margen, lleno de sombra, si no es que de sombras.

\* \* \*

Así, por ejemplo, la demostración de los fundamentos racionales en que se basan las negativas a Colón por parte de la Corona de Portugal, encierran un apretado y sólido compendio de noticias que se refieren al estado de los conocimientos en la náutica y a los adelantos de la marina portuguesa. Pero a la vez, puede notarse una actitud que no me atrevería a llamar injusta, aunque está distante de ser equitativa para el resto de la Península.

¿Cuál era realmente el estado de la marina castellana en 1492? Malheiro Dias infiere su insignificancia de las exiguas proporciones de la expedición descubridora y de las dificultades para armarla. Ciento veinte hombres en tres navichuelos con una capacidad que no llegaba en total a doscientas toneladas, y una provisión de recursos tan precaria que hubieron de concurrir para facilitar la empresa los dineros de Luis de Santángel y los de la casa de los Pinzones, arguyen pobreza en la Corona. Pero si Castilla armaba difícilmente dos carabelas y una pobre nave, para cruzar algo más de cinco mil kilómetros de máxima distancia entre las islas Canarias y el mundo de Marco Polo, ¿qué naves y qué número de gentes llevaba en su expedición Vasco de Gama para el intento, tres veces más temerario, de tomar la punta austral del Africa por barlovento y de afrontar los peligros del mar de las Indias? Dos naves que juntas daban doscientas veinticuatro toneladas y una cascarilla de sesenta, servidas por un navío de doscientas, para los víveres, navíos que no hizo todo el viaje. Eso fué todo. Los expedicionarios apenas excedían en un centenar a los del primer viaje de Colón. Los barcos se habían estado preparando nueve años, desde el regreso de Bartolomeu Dias, pues el memorable viaje al Cabo de las Tormentas demostró que era necesario introducir modificaciones en los buques, por la insuficiencia del tipo empleado hasta entonces. Fué necesario trazar todo un plan de nuevas construcciones navales para dominar los vientos contrarios del Cabo de las Agujas.

Si medimos las epopeyas por la pequeñez de los medios, habrá error en la estimación, pues no sólo el impulso heroico, brote de las almas, sino los conocimientos náuticos y la capacidad, excedían con mucho de la perfección material del instrumento que fabricaban los arsenales. Con todo, sería un error suponer que esos barcos de cincuenta a ciento veinte toneladas representaban entonces un estado de atraso nacional. Lejos de ello, España y Portugal estaban a la cabeza en el arte de la construcción. Si los marineros peninsulares valían más que sus buques, los buques peninsulares valían por lo menos tanto como los mejores de otros países.

\* \* \*

Malheiro Dias dice que en su primer viaje, Colón representaba la ciencia náutica lusitana. Si Colón representó la ciencia náutica lusitana en ese viaje, — cosa que parece discutible, — la ciencia náutica española iba siempre llevando la delantera y el rumbo cierto con la *Pinta*. Pero no es mi propósito abrir contiendas de intención vindicativa. La verdad, atestiguada por los hechos, es que nadie disputa en España las excelencias de la carabela, como creación original de los portugueses. Pero es también una verdad inconfutable que bajo las coronas de Aragón y Castilla, el arte naval había adelantado de un modo extraordinario. El erudito historiador de la marina francesa, M. Charles La Roncière, cita una *advertencia* de 1464 « para construir navío de largo viaje », y dice que esa *advertencia* com-

probaba la superioridad de las embarcaciones de España, Portugal y Bretaña, por las ventajas que proporcionaban en cuanto a la navegación con viento contrario, pues siempre sabían lanzarse a la bolina. El navío pesado, — como los de Alemania, Zelandia, Holanda o Inglaterra, — imponía un gran retardo con vientos de larga duración. Y M. La Roncière comenta la *advertencia* diciendo : « La revolución fué tan rápida que un capitán de embarcación declaraba en 1520 lo que sigue : Todas las naves de Inglaterra, de Escocia y de Irlanda son semejantes a las nuestras. Y añadía ese capitán que casi todas ellas eran construídas de este lado de la frontera o en Vizcaya. » El mismo M. La Roncière dice que en 1481 el Rey de Inglaterra tenía entre sus navíos uno que se llamaba el *Great Portingale*, y otro que llevaba el nombre de *Spainard*.

Ya desde el siglo XIV la marinería española se significaba por sus adelantos técnicos. No acudo a citas de Bofarull y de Capmany. Tampoco las haré de la *Crónica* de don Pedro Nuño, ni de Fernández Duro por lo que se refiere a Castilla. El historiador francés ya mencionado me proporciona un pasaje de admirable oportunidad para mis fines. Dice que a diferencia y al revés de las marinas de guerra hispanocatalanas, provistas de dos cartas por cada unidad, según la Ordenanza de Don Pedro de Aragón, dada en 1354, la marina francesa generalmente ignoraba el uso de tales cartas. « En 1444, un mapamundi cubierto de damasco rojo con guarniciones de oro, se extendía sobre la mesa del Almirante de Francia, y no por eso era familiar para nuestros marinos, — añade M. La Roncière. — El manejo de ese mapa se consideraba como un secreto. Era el secreto de la carta de navegar... »

\* \* \*

Se ha hecho la historia de la marina catalana, y se ha estudiado la marina de los países sometidos a la corona de Castilla. Tampoco faltan excelentes monografías sobre la marina portuguesa, y encontramos una en la propia compilación jubilar que vengo anotando.

Pero la cultura de nuestra edad pide ya una coordinación de los ricos materiales acopiados por los investigadores de ten-

dencias más o menos particularistas, para que su armónica presentación forme la historia global del momento único en que las fuerzas aisladas y a veces antagónicas de las dos monarquías peninsulares, formaron la corriente de las exploraciones que culmina en la ocupación de los territorios americanos.

Si alguien puede hacer una obra de esta importancia es el poeta de *Maria do Céu*, el historiador de la *Introdução*, que fuera de la patria portuguesa y de la brasileña, unificadas en comunes destinos, es admirado por los pueblos de habla castellana y de habla catalana, con el orgullo de que dan ufanía las propias grandezas.

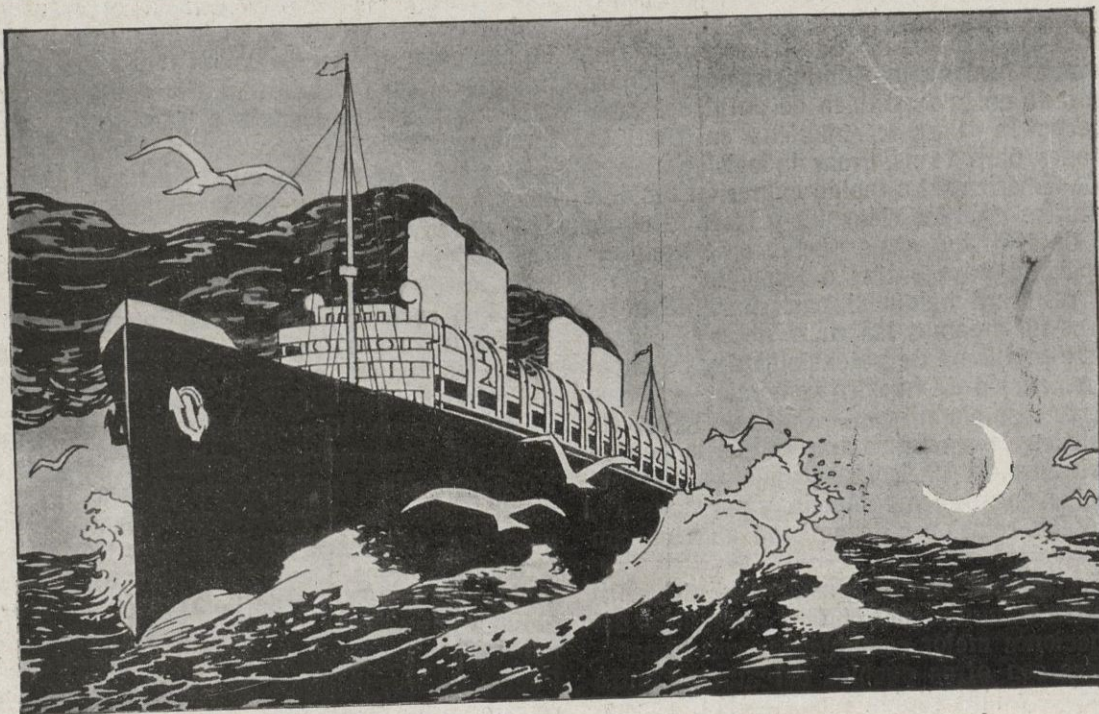
Portugal tiene una tradición de historiadores que son dignos de sus grandes cronistas. Y si en alguna parte puede formularse la síntesis de los esfuerzos peninsulares con verdad crítica y con maestría literaria, es en la tierra de Osorio y de Oliveira Martins. Esto no quiere decir que se pida a los portugueses una historia con polvo de azúcar, pues las falsificaciones son el obstáculo más grande para la fraternidad viril de hombres y pueblos. Pero la exposición misma de los conflictos entre portugueses y castellanos puede ser un elemento de mutua comprensión, porque nada facilita con mayor eficacia el paso de la desconfianza a la simpatía, como la franca liquidación de un pasado turbulento.

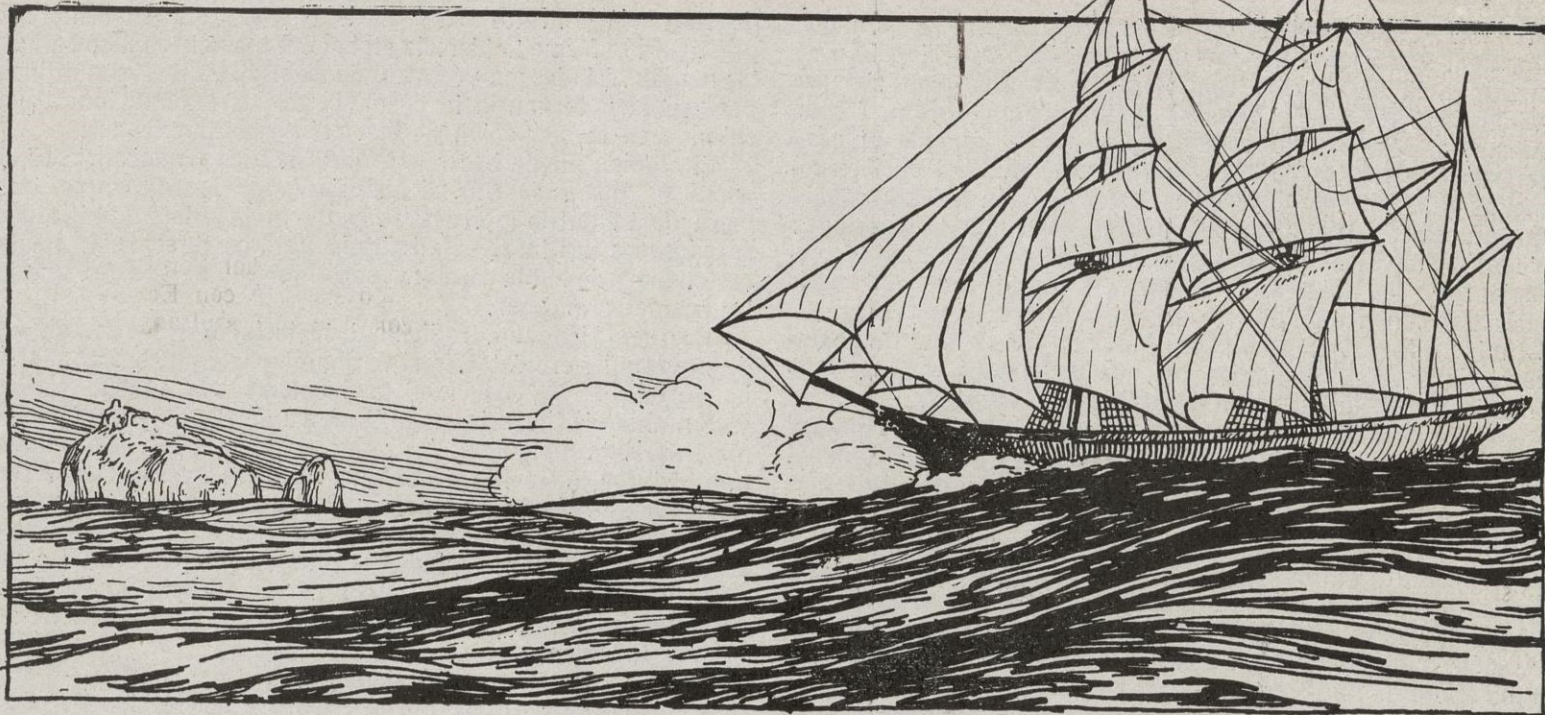
Si de Portugal, — y digamos también del Brasil, — tierra de Capistrano de Abreu, puede esperarse la erección de otros monumentos como el que ha proyectado y dirigido la mente genial de Malheiro Dias, no me atreveré a decir lo mismo de esta proeza editorial, que es de todo punto maravillosa. La obra tiene en su parte material bellezas que sólo se alcanzan cuando hay patrocinadores que no tasan la erogación, cuando el país dispone de recursos artísticos adecuados, y finalmente cuando la dirección sabe medir el lujo para no inferir ultrajes al buen tono.

\* \* \*

Una nota final. Portugal y el Brasil conocen el secreto de las *aproximaciones*. ¿Querrán admitirnos en su escuela?

**Carlos Pereyra**





## LOS CAMINOS DE AMÉRICA HONDURAS Y COLOMBIA



A literatura sentimental creada en torno del espíritu de raza y de la comunidad de idioma para estrechar las relaciones con los pueblos de América va decayendo, por fortuna, y dejando el paso libre a las realidades económicas y a las ciencias de los beneficios de una política inteligente.

De estas realidades no hay ninguna superior al mejoramiento de los servicios de transportes postales, hartamente abandonados, hasta hace poco, a la suerte de viejos criterios económicos, que buscaban su apoyo en la reducción de los gastos públicos, sin distinciones y sin excepciones, y en el mantenimiento de una política de aislamiento que ha sostenido una incomprensible pereza mental de la Administración pública.

El criterio sustentado en la Asamblea de entidades americanistas organizada por la «Casa de América» en 1911, ha ido ganando voluntades para transformar la legislación postal con los pueblos de América y ha tenido expresión tangible en la rebaja de las tarifas y en las cláusulas y trato generoso del Convenio postal de 1920 que cada pueblo americano estableció, con reciprocidad, para tratar a España.

Pero el esfuerzo resultará baldío si paralelamente a las conquistas legisladoras no creamos las rutas necesarias para la comunicación. Este problema de potencialidad y de capacidad de flota para expansión de nuestro comercio — Correo y Comercio son en este caso sinónimos — hay que resolverlo con una acertada política de mar, más amplia que la Ley de Comunicaciones marítimas de 1909, inadecuada ya para el volumen de exportación de nuestro comercio, y por supuesto, ineficaz para sostener las relaciones de amistad efectiva con América.

Las anteriores afirmaciones pueden considerarse ajustadas a la realidad de nuestra comunicación con las Repúblicas del Plata, que son las naciones mejor comunicadas con España. Las relaciones postales con otros pueblos del Sur y Centro América merecen mayor y más rápida modificación, porque nuestros transportes no resisten la más ligera comparación con las demás organizaciones europeas.

Un ligero examen de los servicios con Honduras, Colombia y Ecuador tomados para ejemplo de nuestra argumentación — y cuanto se dice de estos pueblos puede aplicarse a los demás — dará clara idea de la verdad de nuestra observación.

HONDURAS. España se comunica con este país por los vapores de la Compañía Trasatlántica que hacen la línea Venezuela-Colombia y emplean en hacer el recorrido de Barcelona a Colón de treinta y uno a treinta y dos días. Nuestro correo lo recoge en el último puerto citado vapores de la «Pacific Steam Navigation» (inglesa) o «Pacific Mail Steam» (americana). Estos vapores invierten en el recorrido de Colón-Amapala siete días. En Amapala, puerto de Honduras, en la isla del Tigre, en la bahía de Fonseca (Pacífico) se transborda la correspondencia a una lancha de gasolina y se lleva a San Lorenzo, después de un recorrido de tres horas. Desde San Lorenzo la correspondencia es transportada a Tegucigalpa en automóvil, después de un recorrido de cinco horas. Suponiendo que en Colón no tenga que esperar empalme de vapores, y suponiendo también que la correspondencia viniera diariamente de Amapala a Tegucigalpa, tardaría la correspondencia, desde Barcelona a Tegucigalpa, treinta y nueve días y ocho horas, pero en Colón tiene siempre que esperar de cuatro a ocho días y desde Amapala para Tegucigalpa sólo hay correo dos veces por semana y por tanto el tiempo que en realidad invierte el correo en llegar vía Colón-Panamá-Amapala, es de cuarenta y ocho días.

Si el correo utiliza la vía Colón-Panamá por Compañías inglesa o francesa tardará diez días menos, porque los vapores de las Compañías extranjeras sólo invierten de sus puertos a Colón veintiún días.

VÍA NUEVA YORK-NUEVA ORLEÁNS-PUERTO CORTÉS. La Compañía Trasatlántica Española invierte de España a Nueva York doce días. Desde Nueva York a Nueva Orleáns, vía terrestre, dos días. Desde Nueva Orleáns a Puerto Cortés, vía marítima, tres días. Desde Puerto Cortés a Potrerillos, vía férrea, seis horas. Desde Potrerillos a Comayagua, a lomo de mulo, cuatro días. Desde Comayagua a Tegucigalpa, en automóvil, cuatro horas. Total tiempo invertido en este itinerario por Compañía española y vía Nueva York-Nueva Orleáns-Puerto Cortés, veintiún días y diez horas. Suponiendo algún retraso en los transbordos, puede calcularse, en realidad, veinticinco días por viaje.

Comparando el tiempo invertido en cada itinerario, resulta:

Vía Colón-Panamá-Amapala.....	48 días
» Nueva York-Nueva Orleáns-Puerto Cortés... 25 »	

Según los datos anteriores, escrupulosamente contrastados, España pierde en el envío del correo a Honduras, vía Pa-

namá, veintitrés días. Y como las expediciones de libros y de correo voluminoso han de ser transportadas con innumerables transbordos y, en muchos casos, a lomo, la falta de comunicación rápida y directa con Nueva York o Nueva Orleans nos coloca en un plano de inferioridad tan notoria en relación con los pueblos de Europa, que nos disputan los mercados americanos, que la implantación de un correo semanal y directo Barcelona-Nueva Orleans o Nueva York debe estimarse como una de las más apremiantes necesidades de una política americana acertada e inteligente.

COLOMBIA. La línea española de Venezuela y Colombia tarda de treinta y cuatro a treinta y cinco días en ser recorrida. El reparto de la correspondencia española se hace de cinco a quince días después en la capital de Colombia, invirtiendo, por tanto, una carta de Madrid para Bogotá de cuarenta a cincuenta días; las de París, treinta; las de Londres, veintiocho. La ventaja geográfica de los puertos españoles queda anulada por la escasez y lentitud de sus transportes.

De este modo nuestras relaciones comerciales con Colombia quedan abandonadas al azar. Con esta República tiene España establecido el servicio de paquetes postales entre más de seisientas poblaciones colombianas y mil españolas, pero las deficiencias de los transportes hacen que el comercio español pierda prestigio y resistencia. La exportación española a esta República va siendo substituída por el comercio francés y muchos productos de Levante y Baleares son reemplazados por otros argelinos, que llegan a Bogotá en poco más de treinta días.

ECUADOR. Si entre España y los pueblos anteriormente citados como tipo de organización de nuestros transportes postales con países que pueden recibir nuestro correo en vapores nacionales el servicio es tan deficiente, no necesitaremos buscar muchos argumentos para patentizar el abandono del

interés público con países que carecen de comunicación directa con España. Ejemplo de este caso es Ecuador. Carecemos de correo español directo con todos los pueblos del Pacífico y, por tanto, el servicio de transporte de nuestro correo lo hacen vapores que siguen la ruta francesa o inglesa a Nueva York y barcos norteamericanos a Cristóbal, Puerto Limón o Guayaquil. Puesto el interés español en las manos que nos disputan los mercados y la influencia en América, nuestra exportación de librería, la muestra de comercio y el transporte de la correspondencia epistolar sufren una postergación lamentable. En estas condiciones la ventaja del Convenio postal hispanoamericano y el Convenio firmado con Ecuador para cambiar paquetes postales con España resultan ineficaces.

Los anteriores datos invitan a una reforma de orientaciones. Si el correo ha de responder, con la actividad y la eficacia de la función que el comercio exige, al afianzamiento de las relaciones entre los pueblos de América y España, habrá que darle los medios adecuados para esa labor.

Y mientras las aeronaves no crucen el Atlántico y todas las conquistas de la ciencia sean aplicadas a transportes aéreos modernísimos, hay que pensar en una reforma de los transportes marítimos, con la multiplicidad que hemos requerido y consignado otras veces. Interesa, pues, la reforma de la Ley de Comunicaciones, con vistas a un viaje intercontinental por semana con los puertos atlánticos y otro mensual regular con los del Pacífico.

Una política americanista fría y reflexiva que quiera trazar a nuestro comercio las nuevas rutas de América, tiene que ampliar la Ley de Comunicaciones marítimas para establecer con los puertos atlánticos de América un viaje semanal y con los del Pacífico uno por mes, y ahora, sobre todo, la demanda tiene la oportunidad del anunciado Certamen del Comercio ultramarino y español.

**Bienvenido Calvo Hernández**



## REPÚBLICA DEL URUGUAY



**Síntesis de las disposiciones legales concernientes a las atribuciones y prerrogativas de los funcionarios consulares del Uruguay.**

1.º Los Cónsules de la República en ejercicio de sus funciones pueden comunicarse directamente con las autoridades locales. Con las nacionales podrán hacerlo por medio de la Legación.

También se comunican con el Ministerio de Relaciones Exteriores y con el Consulado General en el país en que residen.

2.º Por disposición del artículo 33 de la Ley de 21 de mayo de 1906, los Cónsules ejercen funciones de Oficiales de Registro de Estado Civil: tienen calidad de notarios y traducen documentos extendidos en la lengua del país en que están acreditados; autorizan todos los actos que emanan de la autoridad del país; tienen intervención en materia comercial y marítima; revisan y legalizan los documentos de carga, y ejercen los cometidos que les atribuye el Código de Comercio.

3.º Tienen la obligación de difundir entre las naciones y localidades de su residencia, por medio de publicaciones, conferencias, exposiciones u otros medios, el conocimiento económico del país, de sus riquezas, producciones, consumos, etc.

Informan al Gobierno sobre los trabajos relacionados con el ejercicio de sus funciones; artículo 34 de la Ley citada.

4.º Estatuyen los artículos 49, 75 y 76 del Reglamento, que:

Los Cónsules jurisdiccionales velarán por el prestigio e intereses generales de la República y especialmente por los mercantiles y marítimos; protegerán las personas, bienes y derechos de los ciudadanos y gentes de mar de la República, en todo cuanto sea compatible con la jurisdicción del país en que residen; procurarán con el mayor celo prestar la más eficaz cooperación para el mejor éxito para las negociaciones del Gobierno en el exterior.

5.º De acuerdo con la Ley y artículo 50 del Reglamento, los Cónsules, ejerciendo funciones judiciales y notariales, ofrecerán su amistosa y desinteresada mediación en las cuestiones que los ciudadanos uruguayos tengan entre sí o con extranjeros; servirán de árbitros en los litigios que voluntariamente

les sometan; intervendrán en cuanto sea posible o lo autoricen los Tratados, en el inventario y liquidación de sucesiones de los mismos ciudadanos, procurando la adopción de precauciones para la conservación y seguridad de los bienes; podrán autorizar testamentos y contratos ajustando sus actos a los Tratados y Convenciones existentes o que se celebren con la misma nación, a lo preceptuado en las leyes de la República y a los principios del Derecho Internacional.

6.º También les concierne ilustrar y ayudar con sus indicaciones, consejos y buenos oficios, tanto a los ciudadanos uruguayos en lo relativo al país en que se encuentran como a los extranjeros, en lo que a la República pueda referirse; artículo 52 del Reglamento.

7.º Estatuye el artículo 56 que los Cónsules carecen de carácter político. En país extranjero se encuentran bajo la protección del Derecho de Gentes. Como que deben reclamar las prerrogativas acordadas a los de su clase en caso preciso.

En el ejercicio de sus funciones son independientes del Estado en cuyo territorio actúan; así, pues, no están sometidos a la competencia de la autoridad local por los actos que realicen en su condición oficial y dentro de sus atribuciones.

No obstante, están obligados a observar estrictamente lo estipulado en los Tratados o Convenciones, y a falta de éstos ajustarán sus procederes al uso y práctica de la nación donde residen, absteniéndose de intervenir en la política local, y en caso de guerra observarán la más absoluta prescindencia; artículo 57 y siguientes del Reglamento.

8.º Llevan el Registro de nacionalidad y el de pasaportes.

En consecuencia, expiden certificados de ciudadanía y pasaportes a sus conciudadanos.

9.º Y de acuerdo con el artículo 373 del Reglamento consular y 86 del de Sanidad marítima, informan sobre el estado sanitario de la población y el relativo a los animales domésticos de sus respectivas jurisdicciones, e intervienen en cuanto dice relación con el embalsamamiento de cadáveres, cuya autorización de traslación a la República les fuera solicitada.

**A. Martínez Páez**

## LOS CUADROS DE LA «HISPANIC SOCIETY OF AMERICA»

**P**RESENTAMOS en estas páginas de arte algunos de los cuadros obrantes en el copioso museo de la «Hispanic Society of America». La labor hispanófila que en los Estados Unidos de Norte América realiza tan brillante Sociedad, es imponderable; fué fundada en 1904 para el fomento de los estudios históricos y lingüísticos españoles, y ampliando su esfera de acción a todas las manifestaciones del arte hispano. Las esculturas, tapices, objetos de cerámica y de metal, las pinturas, escogido todo dentro del mayor acierto, llenan los salones de la simpática entidad neoyorquina; la «Hispanic Society» ha sabido levantar por sí sola el temperamento artístico de la América del Norte, llevándole a la afición por el puro arte español; los cuadros de Velázquez, de Murillo, del Greco, de Zurbarán, que decoran los palacios de los aficionados americanos, dan gallarda muestras del influjo de tan benemérita Sociedad.

Entre los cuadros de la «Hispanic Society» se hallan: Un políptico, cuya posición principal representa la Visitación; es probablemente de procedencia aragonesa y data de la primera mitad del siglo xv. Dos tablas con la misa y coronación de San Gregorio, indudablemente de escuela catalana; un fragmento de altar, cuya pieza central la forma la virgen con el niño: a sus pies se ve arrodilladas a Santa Catalina y a Santa Bárbara; detrás de la virgen dos lindos ángeles sostienen graciosamente un tapiz de damasco. Las ocho tablas de las puertas contienen escenas alusivas a la vida de Jesucristo y de la Virgen. Pertenece a la escuela castellana.

De los dos cuadros atribuidos al «divino» Morales, merece preferente atención el poco conocido de *La Sagrada Familia*. En la colección figura también Antonio Moro, el padre del magno arte español del retrato, el famoso artista flamenco, cada día más reconocido como artista sobresaliente en su género. Además del notabilísimo retrato del Duque de Alba, universalmente conocido por la réplica, que posee el Museo de Bruselas, se conserva aquí el retrato de Margarita de Parma, la inteligente tía de Carlos V. La figura idéntica en la posición a la del cuadro de Berlín; la cabeza se diría pintada del natural, aun cuando los rasgos del rostro de la Princesa aparecen algo más duros en ese otro retrato.

El Greco (Domenico Theotocopuli) se halla representado con cuatro lienzos. Un interés grande despertó en los Estados Unidos este célebre artista. Su cuadro *La Virgen de la Leche*, que figura en la colección, es de mencionar por sus colores vivos y la finura de los rasgos; la cara de San José es el autorretrato de Domenico. *La Virgen de la copa de cristal*, el *Cristo peregrino* y la *Cena de Simón con Magdalena*, complementan esta colección.

De la *Asunción de la Magdalena*, de Ribera, existente en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, posee la «Hispanic Society» un duplicado, que aventaja en mucho al original. Pero el mayor orgullo de la Sociedad es la posesión de retratos de Velázquez; el de tamaño mayor es el del Conde Duque de Olivares, procedente de la colección Holfird, y se puede reputar como uno de los primeros retratos del maestro; debemos citar también los retratos del cardenal Panfilí, y de la hija de Juan Bautista del Mazo.

Carreño se halla representado por un retrato de Felipe IV, muy parecido al de Velázquez, del Museo de la Corte de Viena, y por una *Concepción* de altos vuelos, fechados en 1670.

Es reputada como una joya la pintura de Zurbarán, *El Cartujo leyendo*. Y en realidad, joya, y de subido valor, es esa pintura que reproducimos.

Murillo, con ese cuadro lleno de inocencia intitulado *El Divino pastor*, es otro ejemplo del depurado gusto de la «Hispanic Society». Gracias a ella, y a esta colección de joyeles del arte pictórico español, ha tomado auge el movimiento hispanófilo de los Estados Unidos. Pero no para ahí el esfuerzo de esta benemérita Sociedad; Goya tiene en su representación el bello retrato de la Duquesa de Alba, el *Dos de Mayo*, etc.; Lucas tiene *Desastres de la guerra*; Valdés Leal el retrato de *Don Miguel de Mañara* y *El vía crucis*; Pareja el retrato de *Don Alonso Mona y Villalba*...

Cualquier profano comprenderá el valor de este Museo de arte hispano que se está formando, en cuya evolución tiene parte activa su digno Presidente el distinguido hispanista Mr. Archer Milton Huntington, decidido protector de la «Hispanic Society».



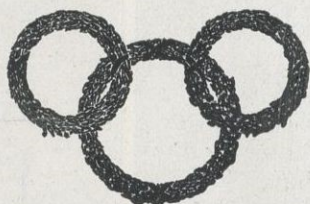


# HISPANIC SOCIETY OF AMERICA

NUEVA YORK



El Divino pastor (Murillo)



La Coronación de San Gregorio  
(Escuela catalana)



La Virgen, dos ángeles y las Santas Catalina  
y Bárbara (Escuela castellana)



Cristo peregrino (El Greco)



Alonso Mona y Villalba (Pareja)



Margarita, Duquesa de Parma (Antonio Moro)



Velázquez : El Cond: Duque de Olivares



Goya : La Duquesa de Alba



Carreño : Felipe IV



Zurbarán : Cartujo leyendo

# CRÓNICA ARGENTINA



UN no siendo muy amigo de los refranes — y yo lo soy en grado superlativo — a cualquiera se le ocurre repetir en estos días: « Año nuevo, vida nueva », y sin embargo, el común de los mortales continuamos en el nuevo año con los mismos usos y costumbres que teníamos en el anterior. Y si tal les ocurre a los individuos, a los pueblos les pasa exactamente lo mismo, ya que, si

no el cambio de vida, su modificación se verifica en cualquier época del año merced a especiales y determinadas circunstancias. Así, por ejemplo, en la vida política y administrativa, social y económica, ha habido un cambio fundamental al iniciarse la presidencia del doctor Alvear, y entonces podía, con razón, decir el pueblo argentino, al día siguiente de haber tomado el mando el nombrado ciudadano: « A nueva presidencia, vida nueva », ya que a la anterior, sobrado personalista y un tanto desquiciada, sucedía una presidencia respetuosa con la Constitución y amiga del orden administrativo.

En los pocos meses, escasamente tres, que lleva de gobierno el doctor Alvear, se han corregido tantos vicios, se han modificado tantos procedimientos y se han barrido tantas corrupciones, que aun los que más alejados viven de la política, se han dado cuenta de que le bastó al nuevo mandatario proceder exactamente al revés de como procediera su antecesor, para infundir a todos confianza y tranquilidad.

La presidencia del doctor Irigoyen puso especial empeño en probar su olímpico desdén por las Cámaras, rompiéndose, por lo tanto, la armonía que debe existir entre los tres poderes, y a restablecer la concordia tendieron los primeros actos del nuevo Gobierno. Bastó que en la Cámara de Diputados se anunciaran dos interpelaciones, una al Ministro del Interior y otra al de Hacienda, para que acudieran ante la representación popular no ya los dos indicados ministros, sino todo el gabinete, declarando por boca del Secretario de Estado doctor Matienzo, que el gobierno del doctor Alvear no rehuiría la discusión de sus actos, y que, en consecuencia, siempre estaría dispuesto a dar cuantas informaciones y explicaciones se le pidieran. No siendo los gabinetes parlamentarios, claro está que la permanencia al frente de su departamento depende de la voluntad presidencial y no de intrigas partidistas dentro del Parlamento; mas claro está también que la autoridad moral de los ministros se robustece, si a la confianza del Presidente agrega el aplauso de la mayoría de la Cámara. Probablemente no se repetirá el caso de que, interpelado un ministro del anterior Gobierno y siéndole la votación favorable por sólo tres votos — ¡y era el asunto delicado! — continuase al frente de su departamento.

Dejo ya el tema que sólo puede interesar a los que en España van siguiendo la política argentina, y paso a hablar de asuntos más interesantes para los habituales lectores de MERCURIO.

Telegráficamente el corresponsal de *La Nación* nos ha enterado de una conversación sostenida con Su Majestad el Rey, en la que nuestro simpático monarca esbozó un vasto plan de comunicaciones aéreas y marítimas entre España y la Argentina. ¡Ya era hora! En *Crónicas* anteriores he abordado el tema, lamentando que alemanes, italianos y franceses ocuparan en la navegación el lugar que de derecho correspondería a los españoles. A datos ya suministrados, puedo agregar que durante los nueve primeros meses del año que acaba de terminar

llegaron al puerto de Buenos Aires 1061 vapores, de los cuales eran, prescindiendo de otras nacionalidades:

Inglees.....	417	vapores con	1.656,000	toneladas
Italianos.....	84	»	327,311	»
Norteamericanos	72	»	35,440	»
Holandeses.....	72	»	237,886	»
Franceses.....	70	»	297,238	»
Alemanes.....	64	»	206,235	»
Noruegos.....	61	»	155,660	»
Espanoles.....	47	»	161,918	»

No creo haya necesidad de comentar estos datos. Aun en su mudez, las anteriores cifras son elocuentísimas: ellas ponen a plena luz el egoísmo de algunos, la desidia de otros y la apatía de todos, y en este todos, incluyo por igual, sin hacer distingos, a los peninsulares de ahí y de aquí. Ojalá los anhelos de Don Alfonso XIII se vean secundados, y, no de golpe, ya que ello es imposible, pero paulatinamente recuperemos en pocos años el lugar que nunca debimos perder.

También en *Crónicas* anteriores tuve ocasión de referirme al comercio de carnes, y como este asunto preocupa a varios países, a muchos capitalistas y a no pocos diplomáticos, no holgará ciertamente decir algo de él.

Ya que mis paisanos, y especialmente los catalanes, son tan amigos de imitar a los franceses, con agrado de mi parte y para vergüenza suya, les diré que el transporte de carne argentina a Francia, que al principio luchó con serias dificultades, se ha ido robusteciendo, al extremo de que la Compañía al efecto creada ha resuelto aumentar las instalaciones frigoríficas de sus bodegas, a fin de que en breve puedan transportar diez mil toneladas de carne mensuales. Hasta la fecha se han instalado ya depósitos frigoríficos en el Havre, Burdeos, Marsella, Boulogne, Dunkerque y distribuidos en el interior del país otros sesenta, con capacidad total para contener más de cien mil toneladas.

¿Por qué no imitemos, en este ramo, a ingleses y a franceses y aun a alemanes? Recuerdo haber leído la opinión de que el pueblo español es un pueblo mal alimentado, y si esto fuese cierto, lo que desde aquí no puedo comprobar, ¿por qué no preocuparse de alimentarlo mejor? ¿Quién no recuerda la industria del tasajo? En mis mocedades el bacalao era el principal alimento de la clase modesta en Barcelona, y no sé si me equivoco al creer que hay más substancia nutritiva en un pedazo de carne que en uno de bacalao.

Para que los lectores de MERCURIO puedan formar opinión al respecto, envío a la Dirección un ejemplar del « Informe Oficial sobre la industria de las carnes en Inglaterra », y un Estado demostrativo del beneficio que obtienen aquí los frigoríficos, probando todo ello que venciendo resistencias y salvando dificultades, podría dar excelentes resultados la formación en España de una Compañía que se propusiera introducir en el país grandes cantidades de carnes congeladas. Nuestra exportación de carne a Inglaterra ha sido menor este año, es cierto, pero esto se debe a que las compañías interesadas han querido mantener precios altos para asegurar beneficios. Basta fijarse en éstos, y estudiar la situación de los mercados exportadores, para convencerse de que si se rebajase el precio en las ciudades de recepción, la venta sería mucho mayor.

El nuevo Intendente de la Capital se preocupa de su futuro embellecimiento y ha ideado un largo plan de reformas, de las que hablaré, *Deo volente*, en otra *Crónica*.

Buenos Aires, 2 de enero de 1923.

R. Monner Sans

# Relaciones económicas entre España y los países de América



## A MODO DE PREÁMBULO

**R**OR Real orden del Ministerio de Estado, de 4 de junio de 1921, y teniendo en cuenta la propuesta formulada por la Junta Consultiva de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación, fuimos designados, como «Comisionado Comercial» de dicho Ministerio, para llevar a cabo un viaje a América y redactar, como resultado de nuestros estudios y observaciones, un informe sobre los medios conducentes a fomentar las relaciones económicas entre España y aquellos países.

Consagrados al periodismo desde hace más de catorce años, para España escribimos desde el extranjero, siempre en estrecha y constante comunicación con ella, poniendo en nuestro trabajo, ya que no otras virtudes de más monta, una gran fe llena de entusiasmo y un hondo sentimiento de responsabilidad ante nuestro país, que es el inspirador de todas nuestras campañas. Deseando hallar descanso a siete largos años de incesante labor por todos los países de Europa, devastados los unos por la guerra, desquiciados otros por la revolución y todos ellos a mal traer por el espantoso cataclismo económico que ha resultado de la sangrienta contienda, pensamos dar cumplimiento a un viejo deseo nuestro y proyectamos esta peregrinación por las Repúblicas hispanoamericanas.

Somos de aquellos españoles que creen que el porvenir de España está en gran parte allí, en aquellos países hermanos, con los que nos unen lazos verdaderamente indestructibles y eternos. Queríamos ir a América para estudiarla y conocerla bien, más que con devoto fervor hacia el glorioso pasado, con vivas ansiedades ante el porvenir; empaparnos en su espíritu, sentirla hondamente y, trayéndonosla en el corazón, contribuir luego a su mejor conocimiento y aprecio entre los demás españoles.

Dispuesto nuestro viaje, el Gobierno de Su Majestad se sirvió honrarnos con la Comisión Comercial de que qu eda hecha referencia. Aunque muy conscientes de la responsabilidad que contraíamos, aceptamos reconocidos el encargo. Ausentes de la patria con frecuencia y sin otros recursos que los de nuestra buena voluntad y nuestro trabajo, hemos procurado siempre enaltecerla y servirla. Cada época en la vida de la humanidad tiene un signo que la caracteriza. Y, precisamente, son los problemas de orden económico el signo de la época (sta en que nosotros vivimos. Por cuestiones económicas se fué a la guerra y, mientras no se resuelvan los conflictos de esa índole que actualmente se debaten, no volverá la paz al mundo.

Con esto queremos decir que, nosotros, periodistas, hombres, por consiguiente, atentos a las palpitaciones del momento, con la misión de desentrañarlas y fijarlas en lo posible, hemos tenido que prestar particular interés a las cuestiones de causa económica, que son hoy la preocupación universal. Y no solamente por deber de oficio, sino por viva inclinación propia; esto es, por propio interés espiritual. Entre la intensa labor que desde todos los países de Europa hemos realizado para *El Imparcial*, de Madrid, y *La Vanguardia*, de Barcelona, así como en periódicos y revistas extranjeros, alemanes principalmente, son muy numerosos aquellos trabajos dedicados a la exposición o análisis de temas económicos. Nuestro libro sobre *Las grandes Potencias del Presente* se caracteriza precisamente por esa preocupación económica, que viene a constituir su espina dorsal y su esencia.

Al aceptar, pues, con tanta gratitud como entusiasmo la misión que nos encomendaba el Gobierno, lo hicimos porque ella encajaba perfectamente dentro de una de nuestras mayores aficiones y con la esperanza de poder realizar algo útil y beneficioso para nuestro país.

« Hay que aumentar nuestro comercio con las Repúblicas hispanoamericanas », se dice y repite constantemente en España desde todas las tribunas, por toda clase de gentes y en todos los tonos. Pero de ahí no se pasa. Ni aun aquellos más directamente interesados llevan a cabo nada práctico. Y ello se explica fácilmente : en primer lugar, porque es un problema muy complejo y muy vivo a la vez que no se puede resolver únicamente con palabras. Y por la desorientación, ya que no ignorancia en muchos casos, que suele inspirar lo poco que se hace. Por eso, aunque muy modesta nuestra ambición, nos dispusimos a perseguirla con firme fe y hondo convencimiento : informarnos allí, sobre el terreno, de las condiciones y particularidades de aquellos mercados, para informar luego, a nuestra vez, con toda fidelidad, al regresar a España. Y, sobre todo, lo que habríamos de procurar a nuestra vuelta, habría de ser prender en el ánimo de todos los españoles un interés muy grande por aquellos países hermanos y el ansia de mejor conocerlos. Que sólo así se podrá llegar, con el tiempo, tanto en las cosas materiales como en las del espíritu, a un fecundo y beneficioso intercambio.

En los primeros días de julio del año antepasado, a bordo de un buque español, embarcamos en el puerto de Cádiz con rumbo a la República Argentina. Más de tres meses permanecemos en ella, visitando sus más importantes ciudades e imponiéndonos a fondo de sus condiciones y posibilidades económicas. De la República Argentina nos dirigimos a la del Uruguay, desde cuya capital, Montevideo, donde residimos un mes, realizamos excursiones a importantes centros del interior del país. Vueltos a Buenos Aires nuevamente y a través de la Pampa argentina, deteniéndonos unos días en Mendoza, centro industrial y comercial de primer orden, traspusimos la Cordillera de los Andes y nos dirigimos a la República de Chile. Desde Santiago, su capital, visitamos el Sur de la República, y desde Valparaíso, su puerto más importante, proseguimos hacia el extremo Norte del país, deteniéndonos en los puertos de Antofagasta e Iquique, centros de la región salitrera, dedicándole más tiempo al segundo, desde el cual, invitados por el Gobierno chileno y requeridos, además, por elementos españoles interesados en la explotación de los nitratos, subimos a la región de los yacimientos y visitamos algunas de las más importantes « oficinas » donde se elabora el conocido fertilizante.

Terminado nuestro viaje por Chile con una rápida visita, a deseos del Gobierno de Santiago, a la región de Tacna y Arica, objeto del viejo pleito entre las Repúblicas de Chile y el Perú, actualmente en discusión bajo la tutela del Gobierno norteamericano, nos dirigimos, deteniéndonos antes en Mollendo, primer puerto peruano, al del Callao y desde él a Lima, capital de la República del Perú. Muy cerca de un mes permanecemos en la ciudad de los Virreyes, continuando luego hacia el Norte de la República, siguiendo la costa y haciendo escala en algunos puertos más importantes, como Salaberry, Paita y otros.

Llegados a la República del Ecuador y habiendo hecho alto en el puerto más importante y centro comercial de la misma, Guayaquil, lo suficiente para adquirir los informes necesarios sobre el desenvolvimiento económico de la República y posibilidades de intercambio comercial con España, proseguimos hacia la República de Panamá. En la capital de la nación, Panamá, a orillas del Pacífico, y en la ciudad de Colón, a este lado del Atlántico, permanecemos tres semanas, informándonos detenidamente de todo lo relacionado con la navegación por el Pacífico y del tránsito de mercancías a través del Canal.

Finalmente y como última etapa de nuestro viaje, que no pudimos extender a México y a los Estados Unidos, como era nuestro primitivo propósito, por falta de medios, nos trasladamos a la Isla de Cuba, desembarcando en su capital, el puerto de la Habana. Después de mes y medio en la República de Cuba, habiendo visitado algunos de sus centros más importantes, regresamos a España en mayo último.

En todos los países que recorrimos procuramos ponernos en inmediato contacto con las autoridades diplomáticas y

consulares españolas allí establecidas, en busca de orientación, consejo y apoyo, los que obtuvimos en distinto grado, según las personalidades y las circunstancias, aunque siempre hallase buena acogida la misión que íbamos desempeñando, ya que no el mismo interés por parte de todos. Tratamos asimismo de ponernos inmediatamente en contacto, que cultivábamos asiduamente mientras duraba nuestra presencia, con las Cámaras de Comercio españolas, por cuyo conducto y el de nuestras asociaciones de toda índole, de cuya vida entrábamos a formar parte desde un principio, nos poníamos en relaciones con aquellos compatriotas más destacados en la actividad financiera, industrial y comercial de cada país, de los cuales podíamos adquirir más preciosos elementos de información y positivas enseñanzas.

Con el apoyo directo de nuestra representación diplomática y asimismo gracias a las relaciones que por nuestra condición de periodistas entablábamos en seguida con los más importantes órganos de la prensa, fuémos cosa fácil merecer acogida y generosa ayuda por parte de los Gobiernos respectivos y demás autoridades. Así se sirvieron honrarnos con audiencias especiales los Jefes de Estado, demostrándonos la mucha simpatía con que veían nuestra misión y el más franco propósito de facilitárnosla en todo lo posible. También nos distinguieron con su más fina atención, prestándose a repetidas entrevistas y conversaciones sobre la finalidad de nuestro viaje y apoyándonos en todo lo preciso para el mejor éxito del mismo, todos los hombres de Gobierno a quienes nos dirigimos en cada una de las Repúblicas que fuimos visitando, especialmente los Ministros de Relaciones exteriores. Todos ellos, además de expresar los más sinceros sentimientos de afecto hacia España, se demostraron excelentemente dispuestos a contribuir, por todos los medios a su alcance, a un mayor acercamiento, en todos los órdenes, con la madre patria.

En resumen : si buena y en alto grado honrosa fué para nosotros la acogida que nos dispensaron las autoridades y colectividades españolas, la simpatía y apoyo que encontramos por parte de los Jefes de Estado, miembros de Gobierno y demás autoridades nacionales, no sólo nos han obligado a honda y duradera gratitud, sino que, considerándolas como muestras de interés y afecto hacia España, de la que nosotros éramos el más modesto y humilde de sus representantes, dan a entender la existencia de un ambiente favorabilísimo, que, sabiamente cultivado por unos y por otros, puede llevar con el tiempo, en beneficio común y para mayor honra y esplendor de la raza, a ese acercamiento verdad, que debe ser la meta ideal de todos.

Una vez puestos en relación con los elementos más representativos de cada país, tanto nacionales como españoles, sin perder de vista a las demás colectividades extranjeras, antes al contrario, dedicándoles especial atención a aquellas más significadas por su actividad cultural y económica, pronto conseguíamos un eficaz contacto con la vida del país que visitábamos y con él la posibilidad de penetrar en sus secretos. Así visitamos aquellos Ministerios y Centros oficiales que más directo interés podían ofrecernos ; instituciones bancarias, fábricas, almacenes y casas de comercio ; inquiriendo deseos y escuchando quejas, solicitando datos e iniciativas, estudiando y comparando métodos, atesorando opiniones de personas peritas ; procurando llevar al ánimo de muchos la fe de que carecían, desvaneciendo recelos antiguos, y al de todos el interés que es preciso para toda acción persistente.

Estudiadas las modalidades de cada mercado y para mejor llegar al fondo de su potencialidad económica, sobre la que se podría juzgar con grave error si sólo se tuviese en cuenta la honda crisis porque atraviesan en la actualidad todos los países que hemos visitado, además del copioso material de estadísticas e informes especiales que hemos ido estudiando sobre la marcha y coleccionando para posteriores estudios, hemos consagrado especial atención a las fuentes de riqueza más importantes de cada República, visitando museos y exposiciones de productos naturales e industriales ; asistiendo a concursos rurales ; realizando excursiones al interior ; recorriendo vastas « estancias » y « fundos » dedicadas a la agricultura o a la ganadería y zonas mineras en explotación. Que aparte la importancia que tiene el conocimiento exacto de las fuentes naturales de riqueza y energías productoras de cada país como orientación

para toda política económica, es indispensable de todo punto, cuando de intercambio comercial se trata, — la misma palabra « intercambio » bien a las claras lo indica, — esto es, cuando un país pretende introducir sus productos en otro, que conozca a fondo su producción, de la que habrá de ser importador a su vez, que no otra puede ser la ley que rijá toda suerte de relaciones económicas con aspiración a un vasto y próspero desenvolvimiento. Punto será éste al que tendremos que referirnos detenidamente en este trabajo.

Además de toda esta actividad desarrollada alrededor del objetivo principal de nuestra misión, utilizando nuestra condición de escritores y la benévola acogida de que éramos objeto por parte de los Centros culturales y de la prensa de cada país, hemos procurado que a nuestro paso se fuese despertando un vivo interés por España, por la España de nuestros días, muy cargada todavía de viejos resabios y de lacras que precisa curar, atrasada y revuelta aún en muchos aspectos, pero también en pleno resurgimiento espiritual y económico, animada por una potente vitalidad, en multitud de aspectos a la misma altura de los pueblos más civilizados, y con posibilidades tales en todos los campos de la actividad humana, cimentadas sobre la firme base de una naturaleza rica y de una raza, a pesar de su larga historia, en plena juventud, que hay fundada esperanza para mirar con optimismo hacia el porvenir.

Tanto mayor fué el entusiasmo y el esfuerzo que consagramos a esa labor, cuanto que pronto echamos de ver que una de las causas más salientes de nuestra falta de influencia efectiva en las Repúblicas hispanoamericanas, no es otra que el desconocimiento casi absoluto que en ellas se tiene de España. No faltan, ciertamente, quienes nos conocen y también quienes nos aman. Pero constituyen en realidad una insignificante minoría, sin visible poder de penetración en la masa. En general, se nos ignora. Por eso es corriente también que se miren y traten las cosas de España, no ya sin gran interés, sino hasta con desdén manifiesto en ocasiones. Y no se vaya a achacar a resabios históricos esa disposición de espíritu, que si bien es cierto que aun queda mucho por rectificar y que a esa tarea, en la que ya se ha adelantado mucho, son numerosos los obstáculos y bastante honda la tendencia hostil que se oponen, no es menos verdad también que, como decíamos antes, lo que más perjudica a España en aquellos pueblos de su sangre y de su idioma, es el desconocimiento que de ella se tiene. En algunas cuestiones es algo peor que desconocimiento: mal conocimiento. Esto es: error manifiesto en la apreciación de causas y cosas.

Como en las colectividades españolas abundan los elementos que por razones de larga ausencia, de psicología peculiar o de íntimas amarguras no son precisamente los más indicados para ilustrar a los naturales del país donde viven sobre las cosas de su patria, máxime siendo el regionalismo más exaltado la característica de aquellas colonias nuestras, aunque en el fondo no se les pueda negar un elevado sentimiento de amor hacia la patria común que no pierde ocasión de manifestarse; como también abundan entre aquellos españoles los que hacen gala de un patriotismo cerrado y mal entendido que más que vencer, ofende, y en lugar de conquistar amistades levanta y multiplica enemigos; y como, por otra parte, entre los escritores españoles de nota que escriben en aquellos periódicos desde la Península suelen ser bastante numerosos los que acostumbran a ver y pintar tras negros celajes las cosas de España, hurgando en nuestras lacerias con insistencia sistemática más digna de otros empeños, como si España no fuese más que un montón de carroña, dando pruebas con ello, cuando menos, de una parcialidad y una pobreza de puntos de mira que serían tolerables dentro de casa, pero que por lo perniciosos deben ser objeto de la más viva censura cuando se los lleva fuera de ella; labor de desprestigio a la que suelen colaborar no pocos de los intelectuales y seudointelectuales españoles que a título de conferenciantes y oradores, con ansias de botín acuñado, se trasladan a aquellos países con todo el bagaje de sus pesimismo y, lo que es peor, de sus odios y rencores; y como con ese proceder de nuestros intelectuales contrasta enormemente el que siguen, sin excepción, en aquellos mismos periódicos y ante aquellos mismos públicos, los demás escritores y conferenciantes extranjeros, muy hábiles siempre en la elección de temas favorables a sus respectivos países; y como, finalmente, las agen-

cias extranjeras de informaciones para la prensa acostumbran a pasar en silencio las cosas de España, excepción hecha de todas aquellas noticias cuya divulgación nos perjudique, en cuyo caso las suelen comunicar tendenciosamente y aun con añadiduras y comentarios que ofenden a la verdad y llegan a la injuria en multitud de ocasiones, sin que nosotros, por carecer de medios propios de información, podamos evitarlo; de todo ello resulta, en resumen, ese escaso y además erróneo conocimiento que se tiene de nuestro país en aquellos pueblos hermanos, con gravísimo perjuicio de todos nuestros intereses.

Considerándolo, pues, como un deber que encajaba en los límites de nuestra misión, pues mal se podrá llegar a un fecundo intercambio de toda suerte de valores con las Repúblicas hispanoamericanas mientras en España no se sepa de ellas más que terremotos y revoluciones, y en ellas no se conozcan de España más que sus defectos, y fracasos abultados por informadores tendenciosos y escritores españoles inconscientes o mal orientados, aprovechando, repetimos, la favorable acogida de que éramos objeto por parte de los Centros culturales y la Prensa de cada país, procuramos, por medio de conferencias y discursos, y de campañas periodísticas, para las cuales encontramos siempre la más cordial benevolencia, deshacer prejuicios, combatir errores y prender en el espíritu de todos, tanto compatriotas como indígenas, un intenso interés por la España actual, poniendo de relieve sus progresos y adelantos, sin ocultar lo mucho que aun queda por hacer, pero tratando de llevar a todos el convencimiento del amplio porvenir que se la ofrece. Así, el tema de una de las conferencias, gratuitas todas, que íbamos dando y que repetíamos constantemente como una canción patriótica, cada vez más alentados por su éxito y más convencidos de su eficacia, era éste: « Resurgimiento de España a partir del año 1898 ». Eso hicimos en Buenos Aires y en Montevideo, en Santiago de Chile y en Valparaíso, en Antofagasta y en Iquique y en Lima; en Guayaquil, en Panamá y en la Habana. Las autoridades españolas, tanto diplomáticas como consulares, y con ellas las colectividades de nuestros compatriotas, nos prestaron siempre su más entusiasta concurso y así tuvimos siempre la satisfacción de que nuestras conferencias dedicadas a España resultasen hermosas fiestas, a las que se asociaban con el mismo afecto indígenas y españoles, más que por virtud de nuestra humilde palabra, bien corta, ciertamente, merced al espíritu de homenaje a la madre patria que las animaba y distinguía.

Utilizando esas conferencias y discursos, de los que la Prensa se hacía siempre eco cordial con generosidad y largueza, logramos por dondequiera que fuimos provocar en periódicos y revistas un movimiento de cariñoso interés hacia España, dando lugar a que los más notables escritores se manifestasen en pro de un efectivo acercamiento con la madre patria, en páginas tan sinceras como bien cuajadas de buenas ideas e interesantes propósitos. Como nuestra llegada a la República Argentina coincidió con el doloroso desastre de julio en Marruecos, y, luego, durante todo nuestro viaje, fué ese desdichado asunto tema constante y de obligado comentario, pusimos especial empeño, influyendo desde los periódicos, de acuerdo con nuestros agregados militares allí donde los había, como en Buenos Aires y Santiago de Chile, en ilustrar objetivamente a la opinión pública, atajando el camino de las noticias falsas o tendenciosas que con abrumadora profusión propalaban en perjuicio nuestro las agencias extranjeras; llegando a conseguir la no inserción de las mismas, o su publicación, desvirtuadas o reducidas a sus verdaderos términos, merced a leales y afectuosos comentarios de las redacciones.

Hemos hecho mención de este aspecto de nuestra modesta labor, absteniéndonos de ilustrarla con citas que no harían al caso, no porque consideremos haber contraído mérito alguno al realizarla, puesto que desde un principio nos vimos compelidos a ella por imperativos de nuestro deber, sino con el exclusivo objeto de aclarar mejor aquella parte de este trabajo, en la que, refiriéndonos a las medidas que conviene adoptar para obtener ese deseado aumento de nuestro intercambio comercial con aquellas naciones, hagamos especial hincapié en la necesidad inaplazable de llevar a ellas, por todos los medios posibles de información, un conocimiento amplio y objetivo, sabiamente aprovechado, de las cosas de España. Tarea a la

que deberá corresponder, simultáneamente, un mayor empeño, por parte nuestra, en el estudio de aquellos países, que tan cerca debieran estar de nosotros, a pesar de la distancia, y que tan lejanos y extraños nos resultan, no obstante los estrechos vínculos que nos unen a ellos, de raza, lengua e historia. Sólo conociéndolos podremos comprendernos y amarnos. Sólo conociéndolos podremos entendernos y completarnos.

\* \* \*

Al redactar «un informe sobre los medios conducentes a fomentar las relaciones económicas entre España y aquellos países», como resultado de nuestros estudios y observaciones, sin remontarnos a complicadas especulaciones y renunciando a todo acopio desmedido de citas y estadísticas que pudiesen enmarañar y obscurecerlo, profusión más propia del libro que sobre los mismos temas estamos preparando y de estudios

especiales sobre determinadas materias, procuraremos, aun sin dejar oculto ninguno de los muchos aspectos que a nuestra visión integran el problema, sintetizar en lo posible su estudio dedicando especial interés a la enumeración y apoyo de aquellos medios más inmediatos y realizables, a la vez que más prácticos y de positiva eficacia. Para lo cual iremos llamando particularmente la atención sobre aquellas necesidades a las que sea preciso acudir cuanto antes.

Para mayor claridad y orden, y a fin de llegar a esa síntesis que es nuestro propósito, dividiremos nuestro ensayo en las siguientes partes :

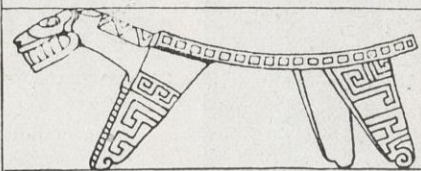
- 1.<sup>a</sup> Necesidad de una política bien orientada y definida de acercamiento hispanoamericano por parte del Estado.
- 2.<sup>a</sup> Representación diplomática y consular.
- 3.<sup>a</sup> Relaciones culturales.
- 4.<sup>a</sup> Relaciones económicas.
- 5.<sup>a</sup> Medidas financieras y comerciales.
- 6.<sup>a</sup> Comercio del libro español en América.

**Enrique Domínguez Rodiño**

Comisionado comercial en América  
por el Ministro de Estado.



# NOTAS DE AMÉRICA



## ARGENTINA

El Ministro de Hacienda ha dado a conocer la situación de los Bancos el 31 de octubre último. Las cantidades totales son las siguientes : depósitos en cuenta corriente y en Cajas de ahorros pesos oro : 9.379,346 ; pesos papel : 3.354.480,262 ; descuentos y adelantos pesos oro : 6.352,382 ; pesos papel : 2.548.629,774 ; existencias en el país pesos oro : 34.881,681 ; pesos papel : 1.027.818,230.

Comparándolos con el mes de septiembre último, los depósitos han aumentado de 51,352 pesos oro y disminuido en 2.863,623 pesos papel. Los adelantos y descuentos han aumentado de 174,428 pesos oro y en 34.948,994 pesos papel.

Los miembros de la Comisión especial, — constituida en el Ministerio de Hacienda con misión de proceder al estudio y a la elaboración de un proyecto de presupuesto para el ejercicio administrativo de 1923, — se han reunido en el Gobierno ; dichos miembros han manifestado que no proyectan la creación de ningún nuevo impuesto, pero que se aumentarán algunas tasas de aduanas.

— La nueva cosecha se presenta satisfactoria.

## BRASIL

El primer Mensaje dirigido al Congreso por el presidente Bernadés, expone la situación financiera, que considera grave. El Gobierno actual, dice el Mensaje, se encuentra en presencia de un primer «funding» (empréstito de consolidación) de 9 millones de libras esterlinas y de otro de 14 millones de libras para el servicio de la deuda pública, lo que representa una disminución de 300,000 contos de reis, mientras que la deuda flotante sobrepasa 700,000 contos. El cobro de los impuestos se hace lentamente y en forma insuficiente, lo que exige una reforma inmediata.

La deuda pública se eleva a 6.639,000 contos. La circulación del papel moneda es de 2.226,000 contos. El Mensaje prevé para este ejercicio un déficit de 200,000 contos. Para remediar esta situación, el señor Bernadés propone la suspensión de los trabajos públicos, la constitución de un fondo especial en Londres y el cese de los abusos concernientes a los créditos suplementarios, y otros.

El Mensaje ha sido bien acogido por la opinión, a pesar de la ruda franqueza con que expone la gravedad de la situación ; la calma y la tranquilidad reinan en el país, y es unánime el deseo de ayudar al Gobierno en la obra del encauzamiento de su crédito.

— La cancillería brasileña, en connivencia con las cancillerías de las Repúblicas de Chile y Argentina, ha organizado una conferencia preliminar a la quinta Conferencia Panamericana, en Valparaíso hacia mitad de enero y en la que tomarán parte los técnicos militares y navales delegados por los tres países. El fin de esta conferencia será sentar las bases de discusión de importantes cuestiones que se tratarán en la Conferencia Panamericana y principalmente entenderse en la cuestión del desarme. La quinta Conferencia Panamericana se reunirá en Santiago de Chile en marzo próximo.

## MÉXICO

Se ha acogido favorablemente la declaración hecha por el presidente de la Unión Panamericana, señor doctor Rowe, de que el Gobierno mexicano será invitado oficialmente a tomar parte en las deliberaciones de la próxima Conferencia. Altas personalidades afirman que la presencia de

México en esta Conferencia, que tendrá lugar en Santiago de Chile, permitirá que sean resueltos varios de los importantes problemas pendientes.

— La producción de cobre durante el mes de agosto fué de 2.579,046 kilogramos y la de plomo 8.325,076 kilogramos, o sea casi el doble de la producción en agosto de 1921.

— Según datos recibidos, sabemos que el presupuesto de los ferrocarriles mexicanos hallado a equilibrarse a causa de las grandes economías realizadas en las compañías. El déficit que existía desaparecerá a medida que el país se mejore y que los transportes aumenten.

— Por iniciativa del Ministro de Agricultura, la dirección general de las cooperativas agrícolas de reciente creación se propone desarrollar la cooperación entre los pequeños agricultores. Esta medida tiene por objeto dar impulso a las sociedades que se formen. Hasta ahora solamente se había preocupado el Gobierno de favorecer las grandes empresas agrícolas o los particulares de bastante capital. El pequeño agricultor será protegido, desde ahora, y se le ayudará lo más posible comprándole instrumentos agrícolas.

— Los mercados de América Central hasta ahora se habían provisionado por los exportadores norteamericanos ; pero desde que se ha inaugurado un servicio regular por cuatro buques de la Compañía de Navegación de los Estados Unidos Mexicanos, que van de San Francisco, Mazatlán, Salinas Cruz, hasta los puertos de América Central, el movimiento comercial entre México y estos países ha aumentado considerablemente.

— La producción de plata en los nueve primeros meses del año pasado ha sido superior en 363,405 kilogramos a la del año anterior en el mismo período.

— Los impuestos percibidos en el presente ejercicio son cuatro veces más elevados que en 1910.

— Ha brotado un nuevo pozo de petróleo, de producción 50,000 barriles por día, en la plantación Hígal y los Bancos, distrito de Oxuluama.

— El Ministro de Hacienda ha nombrado una Comisión de especialistas para estudiar las leyes bancarias vigentes para refundirlas en un solo código a fin de simplificarlas.

— Se valúa en más de 70,000 balas la cosecha de algodón en la zona de Mexicali ; se calcula un rendimiento de una bala y  $\frac{1}{4}$  por hectárea plantada.

— Las estadísticas publicadas por la Dirección General de Agricultura valúan en 228 millones de kilogramos la cosecha de trigo de este año. Las superficies cultivadas suman 760,000 hectáreas. El Estado de Guanajuato se halla a la cabeza.

— Las cifras de la estadística oficial de exportaciones e importaciones para 1921 acusan una situación excelente. De México han salido productos diversos por valor de 727.160,095 pesos y han entrado por valor de 506.365,894 pesos, quedando a favor de México la suma de 220.365,894 pesos.

— El departamento de tráfico de los ferrocarriles nacionales estudia las modificaciones que hay que introducir en la tarifa de mercancías con el fin de desarrollar el comercio exterior. Se proponen favorecer, por medio de tarifas especiales, la exportación de productos mexicanos que tienen mercado en el extranjero. Estas tarifas están destinadas a completar las tarifas especiales puestas en vigor para las mercancías importadas. Los ferrocarriles nacionales se han puesto de acuerdo con las líneas americanas para la unificación de las tarifas ; esta unificación tendrá por resultado favorecer las líneas de los dos países, aumentando el volumen de las mercancías transportadas.

## Noticia

Se obtiene una economía de 45 por ciento en el consumo de fluido eléctrico de los molinos aceiteros, aplicando un electromotor especial a cada máquina, en lugar de emplear un solo motor grande y una transmisión por correas

**Los señores PANDO, RODRIGUEZ & Co. Fábrica de San Clemente, Sevilla**  
son especialistas en la electrificación de molinos aceiteros



**CUERDAS ARMONICAS**  
FABRICANTE

**M. CURMATCHAS**

CASA FUNDADA EN 1730      TELÉFONO A-2069

Especialidad en cuerdas blancas  
:: :: :: :: de tripa :: :: :: ::  
Cuerdas de tripa para maquinaria,  
:: :: :: raqueta y Cat-gut :: :: ::  
Venta exclusiva al por mayor

**PASEO ADUANA, 4 : BARCELONA**



IBARRA y C<sup>o</sup>

Navieras y Exportadores de Aceites y Aceitunas

Tiene establecidas las siguientes líneas regulares de vapores: Una semanal desde Bilbao a Marsella y viceversa, otra semanal rápida de Bilbao a Barcelona y viceversa, y otra mensual de Pasajes a Valencia y retorno

**SEVILLA - España**

**Sociedad Anónima SABADELL Y HENRY**  
Refinería de Materias Lubrificantes

Suministradores de la Compañía Trasatlántica, Los Ferrocarriles del Norte, M. Z. A., Andaluces, de M. C. P., de Orense a Vigo, y de otras importantes empresas navieras, ferroviarias, mineras e industriales

Refinería en Hospitalet de Llobregat : Delegación en Madrid  
Depósitos en todos los centros industriales de España

Casa Central en Barcelona

**Oficinas : Paseo de Gracia, 49 : Teléfono A-3149**

Apartado de correos 285 : Barcelona

Dirección telegráfica . . } **Sabadenny** : Barcelona  
Dirección telefónica . . }

**Cuenta corriente con el Banco de España**

Vidriería Española

Costa, Florit y C.<sup>a</sup>, S. en C.

Despacho: Paseo Aduana, 5, 1.<sup>o</sup> : Barcelona

Fábrica de botellas para vinos, licores  
cervezas y gaseosas  
Bombonas y Garrafrones, Baldosas y Baldosillas

**Sociedad Anónima Monegal**

**Drogas : Productos Químicos y Farmacéuticos : Importación y exportación. Fabricación y exportación de esencias : : de plantas aromáticas silvestres : :**

**Paseo de Pujadas, 11 y 13 : BARCELONA**

Teléfono n.º 2511 : Apartado de Correos n.º 144  
Direcciones telegráfica y telefónica : SOGAL - Barcelona  
Claves : A. B. C., ediciones 4.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup> y Lieber's

SECCIONES : Drogas y Productos Químicos para análisis  
Artes : Farmacia : Fotograbado : Fotografía : Tintorería y demás industrias : Específicos y Aguas Minerales : Perfumería : Comestibles : Vinos y Licores : Dibujo y Pintura.

DELEGACIONES: ALCOY, San José, 31 : ALICANTE, Apartado de Correos 46 : MADRID, Apartado de Correos n.º 468 : PASAJES ( Guipúzcoa ), calle de Buenavista, 12 SEVILLA, Apartado de Correos 69 : TARRAGONA, Plaza Olózaga, 12 : VALENCIA, Apartado de Correos 97

**Droguerías en Barcelona**

Ronda San Pablo, 49; Teléfono 1898 : Puerta del Angel, 14  
Teléfono 1959 : Calle del Carmen, 76 ; Teléfono 3452



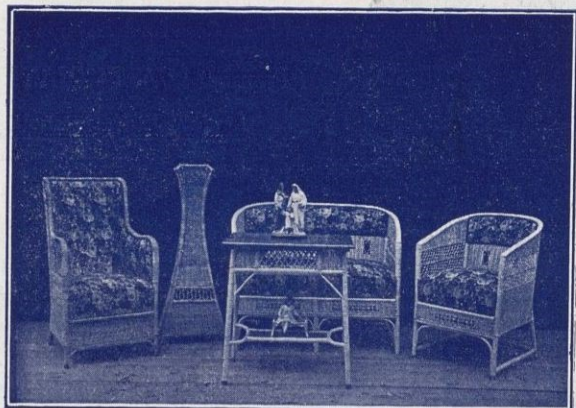
# Urquirí, Gabilondo e Yzaga - DEVA (Guipúzcoa)

Fábrica de muebles de junco esmaltado, médula, rafia y mimbre

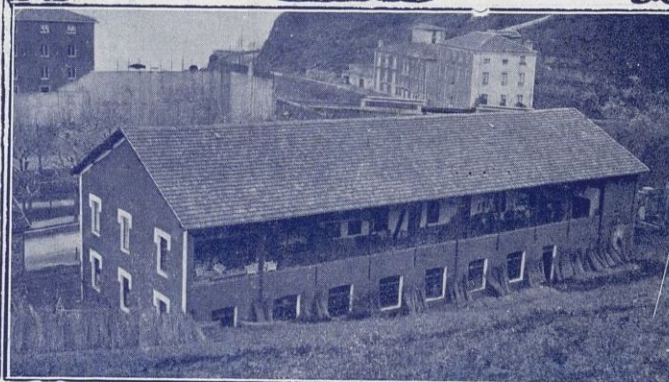


Vista de una de las secciones

Exportación a todos los países



Exterior de la Fábrica



Vista general de la Fábrica

Especialidad en muebles de gran lujo :: Pidanse catálogos

**Fábrica de Tejidos  
de Lana y Estambre**  
**Especialidad en Forrería  
y Novedades para Señora**

**J. BROS CAMPS**

Argüelles, 45-47  
**SABADELL**

## José Freixa

Concesionario para la venta  
de los artículos fabricados por

**José Freixa, Hijos**

Tejidos de lana, y

**A. & J. Freixa & Co.**

Peinados, Hilados y retorcidos de estambre

CUENTAS CORRIENTES:

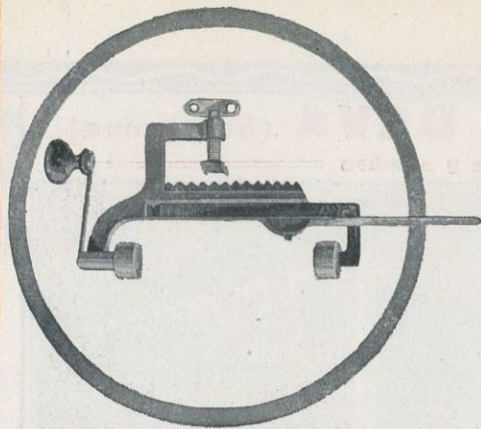
Banco de España, Barcelona  
Banco de Tarrasa, Tarrasa  
Banco Hispano Americano, Tarrasa  
Banco Sud Americano, Barcelona

CLAVES { Lieber's  
A. B. C. 5.ª Edición

Dirección telegráfica: FREIXA

**San Pablo, 6 ■ Teléfono 5614**

**TARRASA**



Fabricación mecánica de artículos para Cazadores

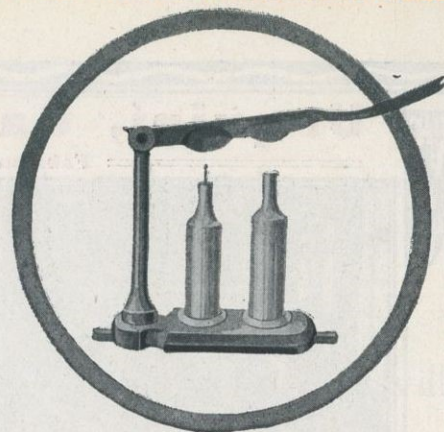
Rebordeadores "IDEAL" en varios modelos

**ESTEBAN SARASUA**

Recalibradores ONENA, ONA e IDEAL  
 APARATOS PARA CAMBIAR PISTONES  
 (Patente núm. 64,302)

Pidanse en todas las buenas Armerías

◆ ◆ **EIBAR** (Guipúzcoa) ◆ ◆



: **Marcelino** :  
**Rofes Sancho**



Cosechero y Almacenista de Vinos  
 especialmente en Prioratos

Cuenta corriente con el Banco de España  
 y Banco de Reus

Telegramas y telefonemas:  
**ROPES - VINOS - REUS**  
 Teléfono 284

Calle Rechs, 2 - REUS (España)



**J. PASCUAL Y H.º**

Casa fundada en 1900

Algemesi : VALENCIA : España

Lonja Valencia, mesa n.º 7

**GRAN MOLINO ARROCERO**

Producción diaria 50,000 kilos

Especialidad en arroz abrigantado  
 Exportación de alubias, cacahuet  
 y chufas

CUENTAS CORRIENTES : Banco de España, Crédit Lyonnais, Banco Hispano-Americano,  
 Banco Español del Río de la Plata, Banco de Bilbao y The Anglo South American Bank Ltd.

Códigos: A B C S.ª ed. mejorada y Particulares

Dirección sablográfica y telegráfica: PELLICER

**Sucesor de Ruiz y C.ª**

Informes comerciales y cobro de créditos liti-  
 giosos : Referencias de primer orden a disposición

Dirección : Calle Fontanella, 18, entr.º : BARCELONA

*Miguel y Costas & Miguel*

FABRICANTES DE PAPEL PARA CIGARRILLOS EN RESMAS, BOBINAS Y LIBRITOS

*Exportación a todos los paises*



EL PINO

MARCA REGISTRADA

Direcciones { Telegráfica: QUELTAS  
 Postal: APARTADO 629

**Barcelona**



## Miguel Acha

Fabricante de Escopetas finas de Caza  
:: garantizadas a toda prueba ::  
EXPORTACION

**EIBAR (GUIPÚZCOA)**



## Galimberti y C.<sup>a</sup>

Sucesores de Petillón, Galimberti y Compañía  
Casa fundada en 1894

Importadores de Productos españoles

Dirección telegráfica: Petiberti

Calle Paraguay, núm. 1327  
MONTEVIDEO (Uruguay)

Comanditarios de la firma  
PÉREZ, GARCÍA Y COMPAÑÍA  
Sucesores de Petillón, Galimberti y Comp.<sup>a</sup>

Importadores de Productos españoles

Dirección telegráfica: Petiberti

Belgrano, 1688  
BUENOS AIRES  
(República Argentina)

## Ramón Ortega

== BILBAO ==

EXPORTADOR  
DE VINOS TINTOS Y  
BLANCOS DE TODAS  
PROCEDENCIAS

Admito representaciones de  
casas serias que deseen tra-  
bajar todo el Norte de España  
REFERENCIAS BANCARIAS

Fábrica de Peines y Lizos para Tejidos

# A. Y J. VALLVÉ

Ausias March, 77 - Teléfono S P - 394

BARCELONA



## RAMÓN PUIGARNAU



Fábrica de Cintas de Hillo y Algodón Torcidos y Paquetería de Algodón

# SOCIEDAD HULLERA ESPAÑOLA :: BARCELONA

## CARBONES DE LAS MINAS DE ALLER (ASTURIAS)

Consumidos por las Compañías de ferrocarriles del Norte de España, Medina del Campo a Zamora, Orense a Vigo, Salamanca a la frontera portuguesa, Madrid a Zaragoza y a Alicante, Madrid a Cáceres y Portugal, y otras Empresas de ferrocarriles y tranvías a vapor, Marina de guerra, Arsenales del Estado, Compañía Transatlántica, y otras Empresas de navegación nacionales y extranjeras

**Declarados similares al Cardiff por el Almirantazgo portugués**

CARBONES DE VAPOR : MENUDOS PARA FRAGUA : AGLOMERADOS : COQUE PARA USOS METALÚRGICOS Y DOMÉSTICOS

Diríjase los pedidos a la **SOCIEDAD HULLERA ESPAÑOLA**

Apartado 181, Barcelona o a sus agentes en

MADRID: Sra. Viuda de Topete, Lista, 5.  
SANTANDER: Sres. Hijos de Angel B. Pérez y Compañía.  
BILBAO: Sres. Saracho y Menchaca.

SAN SEBASTIÁN: D. Carlos Fernández Vicuña.  
OVIEDO: D. Luis Ibrán.  
GIJÓN, AVILÉS, SAN ESTEBAN DE PRAVIA: Agencia de la Sociedad Hullera Española.

CORUÑA: D. Antonio Cortés.  
VALENCIA: D. Rafael Terol.  
SEVILLA: Sres. Benjumea Hermanos.  
CÁDIZ: D. César Gutiérrez.

Para otros informes y precios diríjirse a las oficinas de la

**SOCIEDAD HULLERA ESPAÑOLA : GRAN VÍA LAYETANA, 5 Y 7 : BARCELONA**

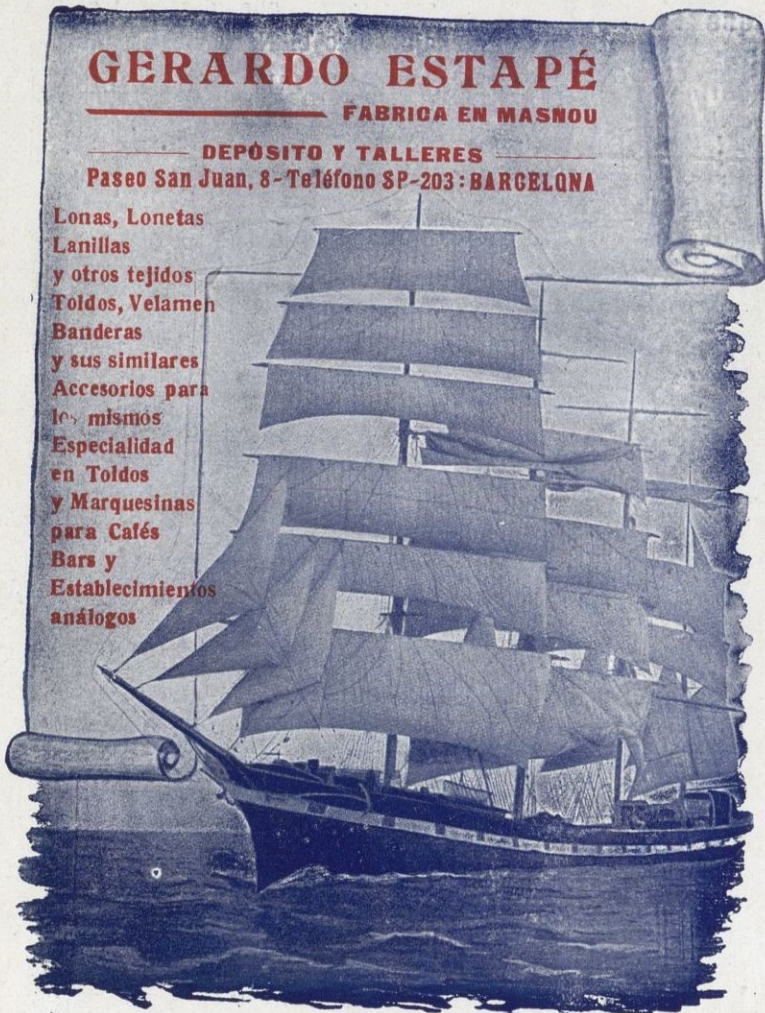
## GERARDO ESTAPÉ

FABRICA EN MASNOU

DEPÓSITO Y TALLERES

Paseo San Juan, 8 - Teléfono SP-203 : BARCELONA

Lonas, Lonetas  
Lanillas  
y otros tejidos  
Toldos, Velamen  
Banderas  
y sus similares  
Accesorios para  
los mismos  
Especialidad  
en Toldos  
y Marquesinas  
para Cafés  
Bars y  
Establecimientos  
análogos

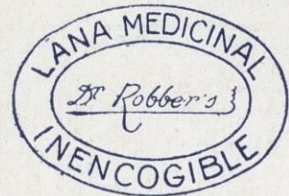


Higiénicos e Inencogibles

### VENTA EXCLUSIVA

Madrid (Sevilla, 16)...	Turmo y C.ª
Barcelona (Trasfagar, 2)	Suc. de Benítez y C.ª
» (R. S. Ant.º, 63)	Daniel Carreras
» (Call, 10)...	Vda. de I. Alabert
Albacete.....	Vda. e hijos Manuel Ortega
Alicante.....	Vda. de Vicente Benavent
Bilbao.....	Marcos Muñoz
Badajoz.....	Delgado y Barrera
Córdoba (Casa Fabra).....	José Fabra Copete
Cádiz.....	Reynares y C.ª
Cuenca.....	Casa Picazo
Cartagena.....	Angel Nadales
Ferrol.....	Heliodoro Romero
Granada (La Paz).....	Olmedo Hnos. y García
Gerona.....	José Oriol Carbó
Gijón.....	Masaveu y C.ª
Lérida.....	José Ribé
Lugo.....	José B. Fernández
Málaga.....	Gómez Hnos.
Murcia.....	Pablo A. Avellaneda
Oviedo.....	Masaveu y C.ª
Orizuela.....	Manuel Clemares
Orense.....	Hijos de F. Olmedo y C.ª
Pamplona.....	Sucesores de Aldave
Pontevedra.....	Hijos de Fernando Olmedo
Palma de Mallorca.....	Benigno Palos
Retnosa.....	Suc. de Sinfiriano Ródenas
Santander.....	Sinfiriano Ródenas
San Felix de Guixols.....	José Vilaret Xarnach
San Fernando.....	Reynares y C.ª
Sevilla.....	Algarín Hnos.
San Sebastián.....	José Aristizabal (La Verdad)
Santiago de Compostela.....	Pedro Santos
Santa Cruz de Tenerife.....	Varona y Ruiz
Torrelavega.....	Suc. de Sinfiriano Ródenas
Tarancón.....	Casa Pinazo
Valencia.....	Maset y Poyo
Valladolid.....	Julían Alonso
Vigo.....	Chico y Fornos
Vitoria.....	Manuel Olivares
Zaragoza.....	Rived y Choliz
Paraná (Rep. Argent.).....	Francisco Almendral y C.ª
Montevideo.....	José Paternostro

"VIGOR"



Fabricante y Concesionario de los artículos "VIGOR"  
Higiénicos e Inencogibles La Ciencia los recomienda

**PEDRO CALLÍS : Urgel, 28 : BARCELONA**  
FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

## FÁBRICA DE PORTLANDS, CEMENTOS Y CAL HIDRÁULICA

en la estación de VALLCARCA (próxima a Sitjes)

# JOSÉ FRADERA

Despacho: Ronda Universidad, 35, entresuelo - BARCELONA

Portlands y Grappiers de fraguado lento y semilento, cementos rápido y semirrápido, cal hidráulica... Clases superiores y económicas... Suministros a Obras Públicas. Puertos, Pantanos, Canales, Ferrocarriles, Comandancias de Ingenieros Militares, Alcantarillados, etc. ... Materiales especiales para la fabricación de baldosas, mosaicos hidráulicos, piedra artificial, tuberías de cemento, depósitos, etc.

Dirección telegráfica y telefónica: **LANDFORT**

# JULIANA Y COMPAÑÍA

S. EN O.

Agentes de Aduanas : Consignatarios : Comisiones y representaciones  
:: Seguros Marítimos, de Incendios y de Vida, etc., etc. ::

TELEGRAMAS Y TELEFONEMAS : **JULIANA-GIJÓN** : Apartado 49 : Teléfono 210 : **GIJÓN**



## Cemento Portland Extra TUDELA-VEGUÍN

TUDELA-VEGUÍN, Sociedad Anónima

Capital : **Pesetas 2.000,000**

Domicilio Social: **OVIEDO**

Dirigir la Correspondencia al Administrador Delegado ♦ Telegramas y Telefonemas: CEMENTOS-OVIEDO

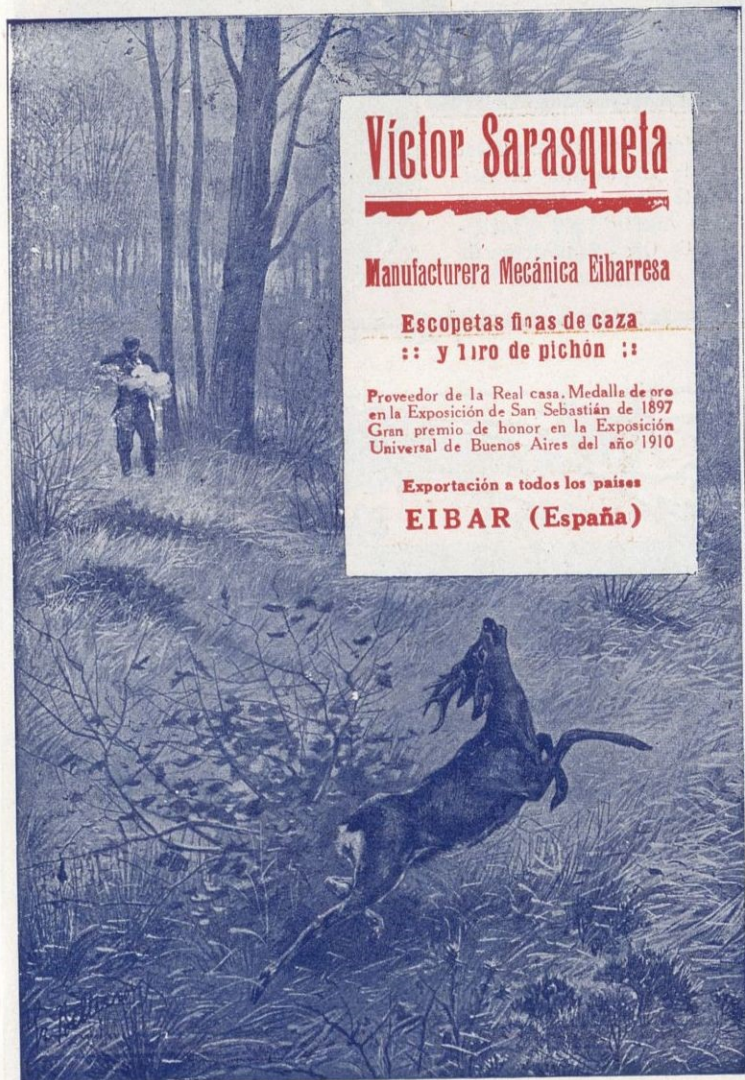
Depositarios en **GIJÓN** : La Constructora Gijonesa : Corrida, 48

## CONSTRUCTORA GIJONESA, S. A.

GIJÓN

Construcciones Metálicas y Calderería : Talleres de Fundición y Ajuste : Cerrajería Artística.  
Material fijo y móvil para Ferrocarriles y Minas : Reparación de Buques. Materiales  
de Construcción y Saneamiento con grandes depósitos en Gijón : Calle Corrida, 26

Representantes exclusivos en Gijón del Cemento Portland Extra TUDELA-VEGUÍN



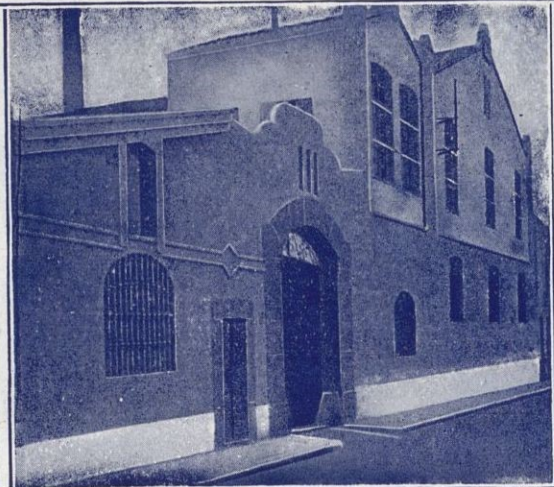
### Victor Sarasqueta

Manufacturera Mecánica Eibarresa

Escopetas finas de caza  
:: y tiro de pichón ::

Proveedor de la Real casa. Medalla de oro  
en la Exposición de San Sebastián de 1897  
Gran premio de honor en la Exposición  
Universal de Buenos Aires del año 1910

Exportación a todos los países  
**EIBAR (España)**



## HIJO DE ANTONIO CIRERA SABADELL LANAS

Despacho y Almacenes : Padre Sallarés, 67 al 87

Teléfono n.º 74

Telegramas y Telefonemas : CIRERA-BALSAS  
Casa fundada en 1875

Domicilio particular : Escuela Industrial, 24  
Teléfono particular n.º 64

Cuenta corriente con { Banco de Sabadell  
Banco de España } en Barcelona  
Crédit Lyonnais



Fábrica de Aceites de  
Semillas Oleaginosas

Especialidad en los  
Aceites refinados

**Viuda de  
Salvador Bonora**

Avenida del Puerto, 75, 77 y 79

Dirección telegráfica: SENBOON

**VALENCIA**

## Florido Hermanos

Cosecheros, Criadores y exportadores de vinos finos

ESPECIALIDADES

Manzanilla "Clásica": Aperitivo "Quina Florido"

— Sanlúcar de Barrameda —  
PROVINCIA DE CADIZ (ESPAÑA)



Sellos para



colecciones

Gran surtido de sellos de todos los países y de artículos filatélicos

Envíos para Elegir - Precios corrientes gratis y franco

**R. POULAIN**

7, Rue de Provence: PARIS (9<sup>e</sup>)

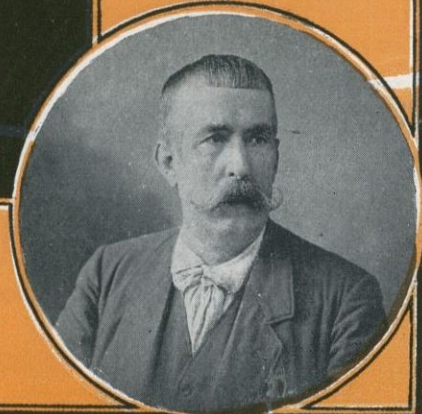
# ANIS SALAS



Gran Destilería de  
Anisados Aromá-  
ticos, Licores, Ja-  
rabes y Escarchas

Vda. de  
**F. Javier  
Salas**

**MONFORTE**  
(Alicante)



Diploma de Primera Clase  
en la Exposición de Ali-  
cante 1903 :: Medalla de  
Oro, Madrid 1905 :: Meda-  
lla de Oro, Exposición de  
:: Zaragoza 1908 ::



Fábrica de Conservas y Salazones

**f. Bustelo**

**Vigo**

# Valencia Oversea Trade Association

Ciscar, 47 : VALENCIA : (España)

IMPORTACIÓN : ESPECIALIDAD BACALAO  
 EXPORTACIÓN : ESPECIALIDAD CORCHOS Y PRODUCTOS DEL PAÍS

CORRESPONDENCIA EN INGLÉS, FRANCÉS, ESPAÑOL Y ALEMÁN

IMPORTACIONES - CONSIGNACIONES - REPRESENTACIONES

Dirección telegráfica y cablegráfica : VALOTA

REFERENCIAS : Banco de Vizcaya : Banco Español del Río de la Plata : Banco de España y el Anglo South American Bank Ltd., todos de Valencia : Hijos de B. Sanz, banqueros (Teruel)



Claves en uso :  
 A B C D E edición  
 y mejorada 5 letter  
 Lieber's Standard 5 letter  
 Bentley's 5 letter  
 Western Union 5 letter  
 y  
 Private Code

## Hilaturas Labor

S. A.

Fábrica  
 de Hilos para coser  
 en Vilasar de Mar



Despacho : Lauria, 44, pral.  
**BARCELONA**

TELÉFONO A - 3875

FÁBRICA DE  
 CONSERVAS

CASA FUNDADA EN 1838

**A. PEDREROL**

Calle Ancha, 3 : BARCELONA

FÁBRICA EN MOLINS DE REY

# JOSÉ ROCA CAMPRUBÍ



IMPORTACIÓN Y MANUFACTURA  
de SEDA ARTIFICIAL

Fábrica de Torcidos de Seda  
Géneros de Punto : Especialidad  
en Medias de Seda : Torzales y  
: : Seda floja para labores : :

Olivo, 29-G. :: BARCELONA :: Teléf. G-1906

## ZUMACOLA

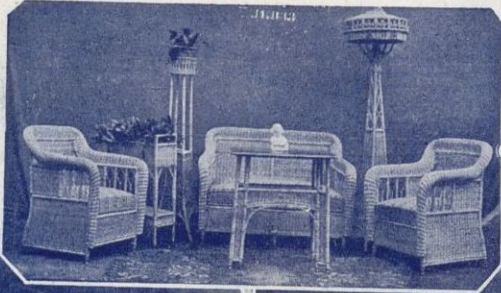
Gran fábrica de objetos de mimbre  
junco y medula  
Especialidad en muebles de medula  
y junco esmaltado

### MENDIZÁBAL Y CA

DEVA

Teleg.  
MENDI-  
CIA

Teléf.  
n.º m.  
1-82



Bonifacio  
Echevarría

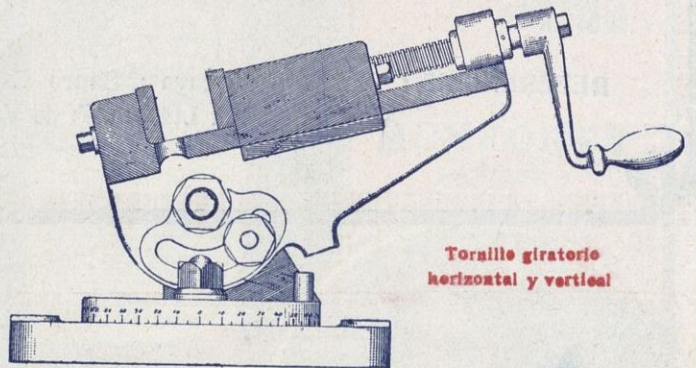
Fábrica de Pistolas Automáticas  
Marca STAR

Calibres: 6'35, 7'65 y 9 mm.

¡IMPORTANTE! Pídase la marca STAR  
légítima de esta pistola

Casas poco escrupulosas aprovechan la fama de mis pistolas para engañar al público  
con falsas imitaciones

EIBAR (GUIPÚZCOA) ESPAÑA



Tornillo giratorio  
horizontal y vertical

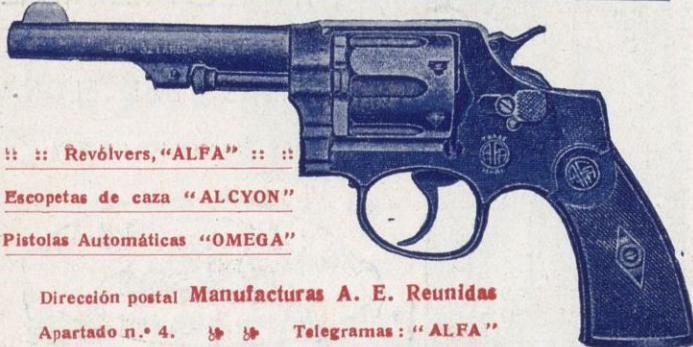
## HIJOS DE ZABALA Y COMPAÑIA

### TALLER MECÁNICO DE PRECISIÓN

Constructores de Tornillos :: Placas Tipo :: Chimeneas  
para Escopetas y Reparación de Maquinaria

(España) Ardanza, 8 : EIBAR (Guipúzcoa)

MANUFACTURAS ARMERO - ESPECIALISTAS REUNIDAS



:: :: Revólvers, "ALFA" :: ::

Escopetas de caza "ALCYON"

Pistolas Automáticas "OMEGA"

Dirección postal Manufacturas A. E. Reunidas

Apartado n.º 4. Telegramas: "ALFA"

EIBAR (España)

FÁBRICA DE CONSERVAS VEGETALES

## ORDUÑA Y CA

CALAHORRA  
(ESPAÑA)

Clases selectas

Exportación  
a todos los países



Las páginas de anuncios en colores de esta  
Revista, están impresas en papel de la casa  
RAFAEL TORRAS JUVINYÁ, de Barcelona





# BELTRÁN

— EXPORTACIÓN DE —  
**ACEITES DE OLIVA**  
 Garantizada su pureza

**Patricio Beltrán**

CALIDADES FINÍSIMAS  
 MARCAS  
 "ROSITA" y "BELTRÁN"

**SEVILLA** (España)

FABRICA DE CINTAS DE ALGODÓN

**Sobrinos de Andrés Pons**

Casa fundada en 1895

Especialidad en cintas para la fabricación de alpargatas argentinas

Teléfono 212

**MANRESA**



MARCA REGISTRADA  
**LA ESTRELLA**

EB

manufactura y tinte  
*Sedas para labores*

Existencias en 500 colores  
 lavables con jabón neutro

EXPORTACION A ULTIMAR

PIDANSE MUESTRARIOS

**CESAR DUBLER**

FABRICA y DESPACHO: SAN BAUDILIO de LLOBREGAT: Prov. BARCELONA

Excepción especial: Seda Viscose para la fabricación de tejidos, trenzas, fajas, etc.

# El Guadalquivir

Refinería y exportación  
de aceites puros de oliva



Fábrica de envases  
:: metálicos ::

Miguel G. Longoria, S. en C.  
SEVILLA

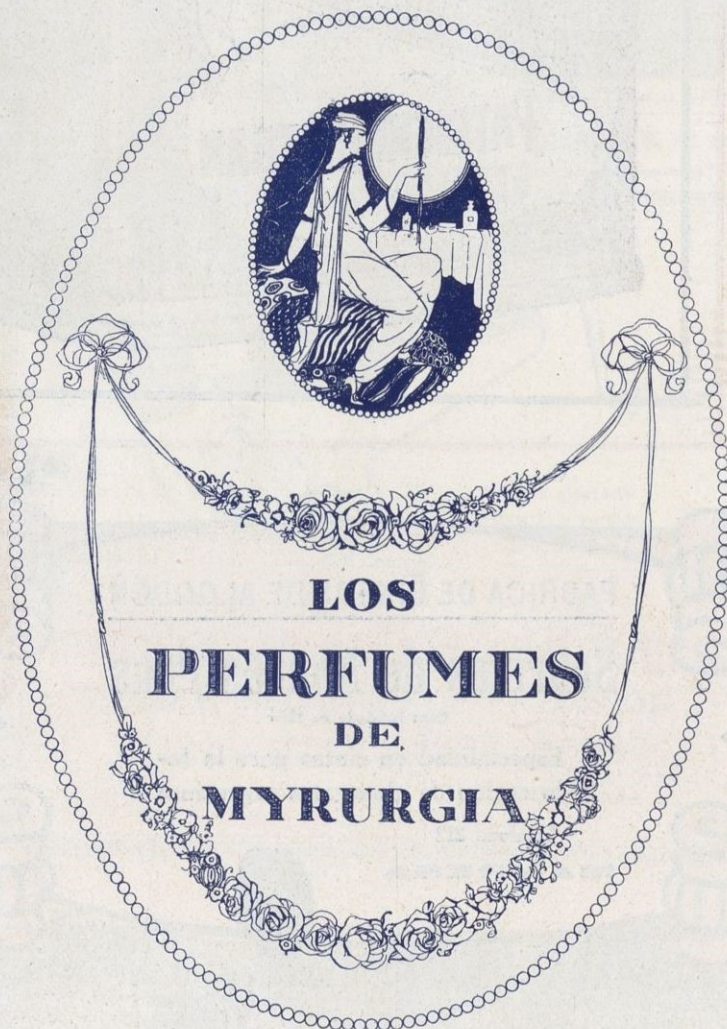
MARCA



REGISTRADA



**SUINAGA & ARAMBERRI** Si quiere usted adquirir una buena arma de defensa, pida usted los revólvers y pistolas de nuestra fabricación. Escopetas de chimenea y fuego central marca "Júpiter".  
EIBAR : España ——— Exportación a todos los países ———



Fabricante y exportador de tapones de corcho. Elaboración de toda clase de tapones con corchos de las mejores procedencias. Confianza absoluta. - Exportación a todos los países. - Pídanse muestras y precios

# Fontana y Vilanova, S. en C.



Plaza Castillejos, 9

Exportador de aceites

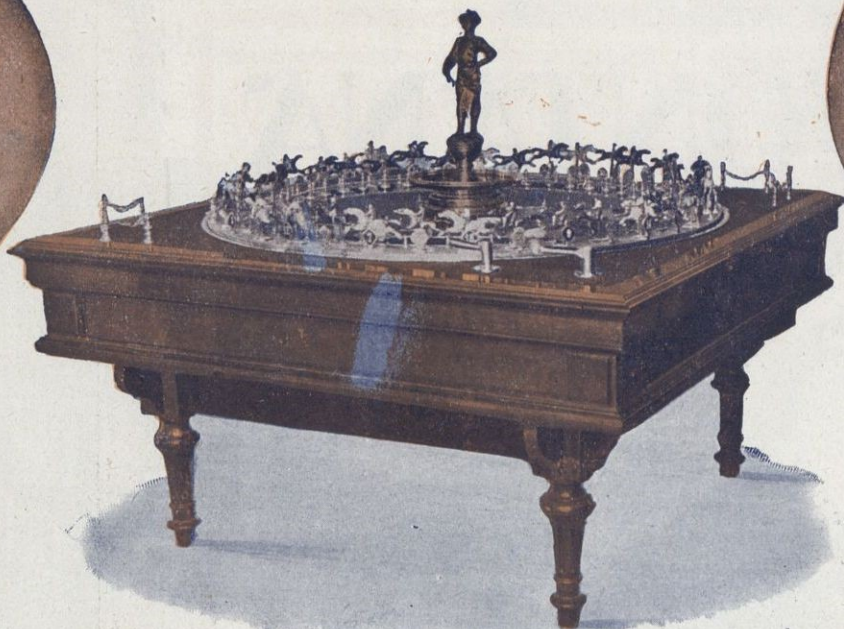
REUS : TARRAGONA : ESPAÑA

# GUILLÉN HERMANOS

FRESQUET, 3 Y 5 : TELÉFONO 1561 : VALENCIA (ESPAÑA)

Juegos de precisión - Artículos para salas de recreo - Ruletas - Caballitos - Paños estampados - Ficheros metálicos de plata y metal blanco  
 Ficheros de pasta ininflamables grabados a mano, a relieve y con incrustaciones de plata (sistema patentado) - Cajetines - Sables - Raquetas  
 Cartulinas - Mesas para Ruleta, Bacarat, Monte, Pocker, etc., etc. - Lámparas y muebles de fantasía para Casinos y en general todos los  
 artículos que se precisan para la instalación de salas de recreo y decorado de Clubs

Presupuestos, dibujos, muestras  
 y catálogos a quien los solicite



DESTILERIA y BODEGAS  
 "SANTA MARINA"

PEDID  
 ANIS UDALLA




EL MÁS RICO DE TODOS LOS  
 É HIGIÉNICO CONOCIDOS

BALDOMERO LANDA (Sucesores)  
 UDALLA (Santander)

AGUARDIENTES, LICORES  
 Y JARABES

VINOS TINTOS, BLANCOS  
 Y GENEROSOS

LAMPARA TITAN  
 POCO CONSUMO - DURACIÓN GARANTIZADA

LAMPARA  
 TITAN



MARKA REGISTRADA

R. DE EGUREN  
 INGENIERO - BILBAO

# JOSÉ M. JOVÉ S.A.

EXPORTACION DE VINOS A TODOS LOS PAISES

Sucursal y bodegas en Vilafranca del Panadés, Grao (Valencia) y Campo Criptana (Mancha)

CORREOS : APARTADO 295

Teleg. y telef. para todas las casas: JOVEVINO

DESPACHO CENTRAL : GRAN-VÍA LAYETANA, 23

BARCELONA



FÁBRICAS DE HILADOS Y TEJIDOS  
**ROGER Y LÓPEZ**  
antes Joaquín Roger - Fundada en 1822  
Plaza de San Pedro, 4 bis - BARCELONA

Tejidos en Crepés, Esterillas, Cañamazos, Artículos novedad para señora, Etamines, Artículos especiales para mantelerías y labores :: Estameñas, Sargas, Velos, Tamis, Anascotes y otros géneros de lana, hilo y algodón Toalla Ibero-Americana (patentada) lavaje facilísimo, se seca rápidamente, tacto agradable, duración ilimitada :: Se sirve en cajas de un cuarto de docena Sedalinas e hilos para coser a mano y a máquina, marcas ABEJA, ARANA y COLMENA de acreditada clase extra superior

Fábricas en Castellersol San Andrés de Palomar y Granera



Real Compañía  
Asturiana de Minas

Fábricas de Albayalde en polvo  
y pasta, Minio en polvo

Productos  
químicamente  
puros

Rentería Guipúzcoa

Se vende en Fábrica y en los Depósitos de la misma en Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Coruña, Avilés, Santander y Bilbao.—Para precios, condiciones de venta y detalles, dirigirse al Sr. Representante de la Real Compañía Asturiana en cualquiera de los puntos mencionados, para la exportación a la misma fábrica

## LIBRERÍA RENACIMIENTO

Preciados, 46 - Apartado 45

:::

MADRID

:::

Dirección cablegráfica : RENAMIENTO

### NOVEDADES ULTIMAMENTE PUBLICADAS

ALBERTO INSÚA: El negro que tenía el alma blanca, (novela de amor), 340 páginas, 5 pesetas.  
JUAN PÉREZ ZÚNIGA: El chápuro verde (novela cómica inédita) 4'50 pesetas.  
MIGUEL DE UNAMUNO: Andanzas y visiones Españolas (Obra inédita de gran fuerza descriptiva), 4 pesetas  
ADOLFO REYES: El carro del asalto, (novela inédita) 5 pesetas.

RUBEN DARIO: Tomo IV de las obras completas. El mundo de los sueños, 4 pesetas.  
E. GUTIÉRREZ GAMERO: Sitilla (novela), 4 pesetas  
EDITORIAL EVA  
M. MARYAN: El eco del pasado (novela), 4 pesetas.  
JEANNE DE COULOMB: Firme como la roca (novela), 4 pesetas.  
MATILDE AIGUEPERSE: Desquite (novela), 4 pesetas.

PEDIDOS «LIBRERÍA RENACIMIENTO» Y EN TODAS LAS LIBRERÍAS



# YBARRA

## Aceites Finos Puros de Oliva

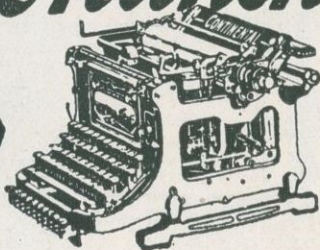
# SEVILLA

APARTADO N.º 15

## ORBIS, S. A.

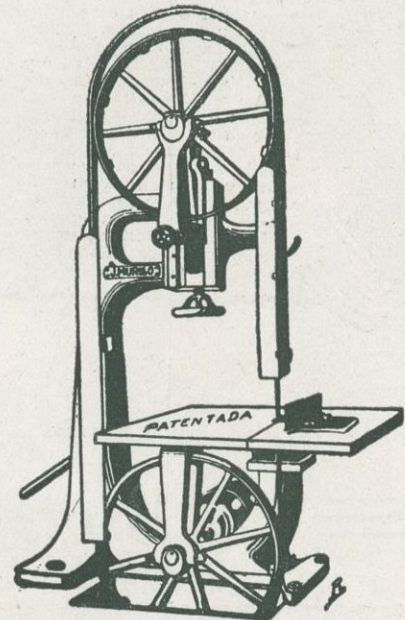
Agentes exclusivos para España, Portugal  
y Marruecos de la máquina de escribir

# Continental



**BARCELONA** : Balmes, 12  
**MADRID** Hortaleza, 17  
**VALENCIA** : Mar, 8  
**PALMA MALLORCA** : Quint, 7

Pidase una máquina a prueba. Se convencerá de su superioridad  
Se nombran agentes responsables



TALLER DE CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN  
— DE TODA CLASE DE MAQUINARIA —  
ESPECIALIDAD EN LA DE INDUSTRIA DE LANA Y ESTAMBRE

## JUAN MURILLO

SIERRAS - CINTA PERFECCIONADAS  
Patente n.º 76095

Taller: Fuente Nueva, 22, 24 y 26  
Teléfono 575

SABADELL



Vinos  
— y —  
Coñac

Pedro  
Domecq  
— y C.<sup>a</sup> —

Jerez de la  
Frontera  
(España)



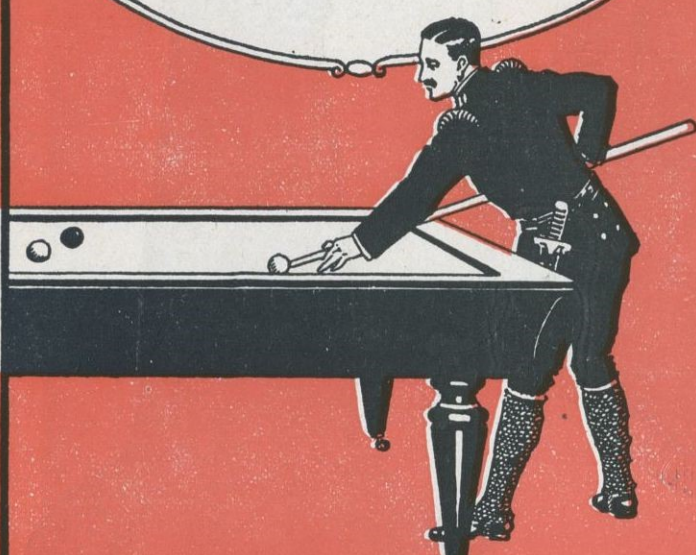
**FÁBRICA DE PAÑERÍA**  
 — EN OLESA DE MONTSERRAT —

Artículos para señora. — Cueros, Paños y Bayetas blancos.  
 Castores—Cueros para carruajes y ferrocarriles. — Especialidad  
 en Paños verdes para mesas de billar

**MARGARIT Y CIA**

Estambres y Paños colores para toda clase de uniformes. — Se  
 fabrican géneros aplicables para la maquinaria  
 de varias industrias

Despacho : Rambla, 87 : Teléf. 30 : SABADELL




**MORTADELLA**  
**SIBERIA**

Salchichón de Vich  
 Morcella y Aspic en latas

EXPORTACIÓN A AMÉRICA

“SIBERIA”  
 Apartado 722 || BARCELONA



**FOIE GRAS**  
**SIBERIA**

**TOS** **ELIXIR GOMENOL CLIMENT**

OPHTHALMITIS · BRONQUITIS · RESFRIADOS

Pidase en todas las farmacias del mundo y en el laboratorio del autor. Bisbe, 6. — VALENCIA.

**FÁBRICA DE PAÑOS  
 Y NOVEDADES**

**Astals, Autonell  
 y Taló**

Dirección telegráfica : ASAUTA  
 Clave 5.ª edición reformada

**TARRASA (Barcelona)**




**JULIÁN MONFORT**  
 ■ ■ E HIJOS ■ ■

: Fábrica de conservas vegetales :  
 Especialidad en pimientos Morrones

Fábrica y despacho :  
**GATA DE GORGOS**

**Alicante - España**  
 ■ ■ ■

Consignación y exportación de frutas  
 : Almacén de Azufres y Guanos :

■ ■ **BANQUEROS** ■ ■





MARCA DE FÁBRICA



# UNIÓN FABRIL

DE

Asientos y Tableros de madera

SOCIEDAD LIMITADA



Mar, 27 : VALENCIA (España) ; Teléfono número 246

Fabricación patentada de  
asientos y respaldos para  
sillas y tableros de made-  
ra cruzada para muebles




**CUERDAS ARMÓNICAS**  
Especialidad en cuerdas blancas de tripa : Cuerdas de tripa para maquinaria, raqueta y Catgut  
Venta exclusiva al por mayor  
FABRICANTE  
**M. CURMATCHAS**  
P.º Aduana, 4-Barcelona  
Casa fundada en 1730  
Teléfono A-2069

MOSCATEL SUPERIOR LEGÍTIMO

# VIUDA DE ROBERT


Exportación a todos los países

SITGES



**DRECKLER y Cia**  
**CALLE ARAGON 270**  
junto al Paseo de Gracia  
teléfono A-4433  
**BARCELONA**

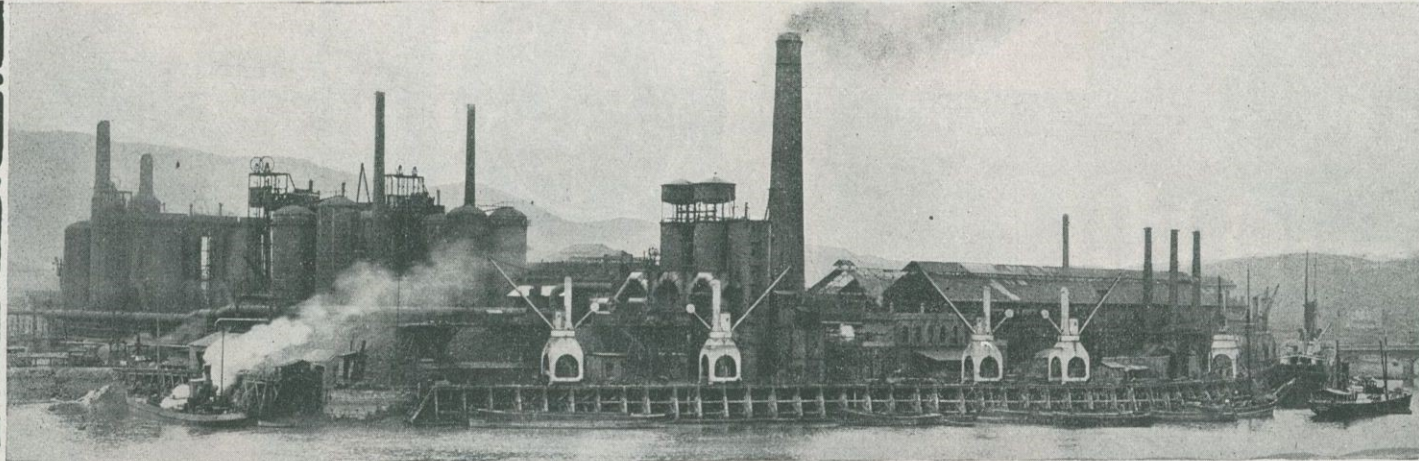
calefacción  
ventilación  
**SECADEROS**  
Termo-sifones



**SALA Y BADRINAS**  
Fábrica de tejidos de lana

CASA ESPECIAL EN PAÑE-  
RÍA, NOVEDADES PARA  
SEÑORA Y MANTONERÍA

**TARRASA**



Lingote al cok, de calidad superior, para fundiciones  
y hornos Martín Siemens : Aceros Bessemer y Siemens-Martin en las dimensiones  
usuales para el comercio y construcciones : Carriles Vignole, pesados y ligeros, para ferrocarriles, minas  
y otras industrias : Carriles Phoenix o Broca para tranvías eléctricos : Viguera para toda clase de construcciones

**SOCIEDAD DE ALTOS HORNOS DE VIZCAYA : BILBAO**  
**FÁBRICAS EN BARACALDO Y SESTAO**

Chapas gruesas y finas : Construcciones de Vigas armadas para puentes y edificios : Fabricación especial de  
Hoja de lata : Cubos y Baños galvanizados : Latería para fábricas de conservas : Envases  
de hoja de lata para diversas aplicaciones : Dirigid toda la correspondencia a  
**ALTOS HORNOS DE VIZCAYA : BILBAO**



**Banco Holandés  
del Mediterráneo**

(Hollandsche Bank voor de Middellandsche Zee)

Capital autorizado: Florines, 25.100.000  
Capital desembolsado: Florines, 5.100.000

Filial de  
**Rotterdamsche Bankvereniging**  
Capital y Reservas: Florines, 105.000.000

y  
**Banco Holandés de la América del Sud**  
Capital y Reservas: Florines, 30.080.000

*SE DEDICA A TODA CLASE  
DE OPERACIONES BANCARIAS*

*Presta su auxilio especial para el desenvolvimiento del inter-  
cambio comercial entre España, Holanda, el Oriente y la  
América Latina*

**Paseo de Gracia, 2 : BARCELONA**

TELÉFONOS: INTERURBANO y Núms. A-1545 - A-1882

Caja central: AMSTERDAM : Sucursales: Génova-Constantinopla



**VICENTE FERRER Y COMP.<sup>A</sup>**

**SUCURSAL**

**Teléfono A-112**

**DROGAS, COMESTIBLES, PERFUMERÍA, PINTURAS**

Desinfectante Sanitas y otras marcas, semillas Pakro, productos contra moscas y mosquitos, abonos para plantas de jardín, productos para fotografía, alcanfor, naftalina, etc., etc. : Gorras, cepillos, zapatillas y esponjas para baño, abanicos, pulverizadores, lámparas y pilas Master, artículos para viaje, peines, depilatorios, accesorios para aseo y tocador, plumeros, líquido Weneer, etc. Aperitivos, licores, jarabes, sodas, conservas, mantecas salada y dulce de la granja Pons, quesos, embutidos, jamones Serranos, té Rigways, Lipton y Horniman's, galletas Huntley Palmers, etc., etc. : Cajas colores, caballetes, taburetes y portaestudios campaña, colores de las marcas Lefranc, Blanchet, Rembrandt, Selvas y otros, plumas estilográficas, máquinas de escribir marca CORONA para viaje, postales de todas clases, etc., etc.

**Plaza de Cataluña, 12 : Barcelona**

# SOCIEDAD ANÓNIMA INDUSTRIAL ASTURIANA

## Fábricas de Moreda y Gijón

**Acero siemens básico** de todos tamaños; lingote de tundición y afino : **Alambres** brillantes, recocidos, galvanizados, cobrizados : **Aceros** al crisol para herramientas, limas, barrenas de minas : **Hierros y Aceros** laminados en palanquilla para machines : **Llantones** para la fabricación de hoja de lata, formas comerciales usuales : **Carriles** : **Chapas** : **Machines** de hierro y acero : **Espino artificial** : **Puntas de París** : **Hoja de lata**

Para la correspondencia y pedidos dirigirse al Director de las **Fábricas de Moreda y Gijón**  
**GIJÓN (ASTURIAS)** ■ Apartado 2 : Telegramas: **MOREDA Y GIJÓN**

## FÁBRICA DE METALES DE LUGONES

**Alambre** de cobre electrolítico de todos los diámetros

» de bronce silicioso » » » »  
 » de latón » » » »

**Barras** de cobre

» » » »

**Barras** de latón de todos los diámetros

**Chapas** de latón de todas dimensiones

» de cobre » »

**Cobre en lingote**

Para la correspondencia dirigirse al Director de la **Sociedad Anónima "Industrial Asturiana"** : **OVIEDO**

Apartado 27 : Telegramas: **TARTIERE**

**Minas de carbón en Aller (Moreda)** :: **Minas de hierro en Arlós (Avilés)**

## BANCO CENTRAL

**CAPITAL : DOSCIENTOS MILLONES DE PESETAS**

Domicilio Social : Calle de Alcalá, 31 — MADRID

Sucursal de Barcelona : Ronda de San Pedro, 32

■ ■ ■

**SUCURSALES** : Albacete, Alicante, Almansa, Andújar, Arévalo, Avila, Barcelona, Ciudad Real, Córdoba, Lorca, Lucena, Málaga, Mora de Toledo, Murcia, Peñaranda de Bracamonte, Puente Genil, Talavera de : : : : la Reina, Toledo y Villacañas : : : :

■ ■ ■

**ENTIDADES ASOCIADAS** : Crédito de la Unión Minera, Murcia; Banco de Santander, Santander; Banco Guipuzcoano, San Sebastián; Banco Castellano, Valladolid; Crédito Navarro, Pamplona; Banco de Crédito de Zaragoza, Zaragoza; Hijos de M. Rodríguez Acosta, Granada : : : : :

■ ■ ■

### SECCIÓN DE CAJA DE AHORROS

Imposiciones desde **UNA PESETA** hasta **DIEZ MIL**  
 : : **Interés CUATRO POR CIENTO ANUAL** : : :

Fábrica de  
Tejidos de Lino  
y Algodón

## HIJOS DE FRANCISCO SERRAT

Despacho : Ausias March, 20

Teléfono A-380

Barcelona

# S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

LA CORUÑA

Oficinas: Plaza de María Pita, número 15. Teléfono número 320.  
Despacho: Real, 51, y Marina, 4. Teléfono número 315.  
Apartado de Correos, número 32. Teléfono interurbano núm. 17

**REPRESENTANTES** { De autocamiones y ómnibus marca «DAAG».  
Coches de lujo y turismo marca «OPEL».  
Piezas de recambio.—Neumáticos.  
Cajas de caudales marca «PELTZ».  
Aparatos termoelectrónicos marca «ELKO».

**ELECTRICIDAD:** Motores y material eléctrico. Aparatos para toda clase de alumbrado. Teléfonos, ventiladores, perfumadores eléctricos. Lámparas de todas marcas.

**CINEMATOGRAFÍA:** Compra-venta y alquiler de películas y aparatos cinematográficos, carbones para arcos y toda clase de accesorios para cinematografía.

Las mejores películas que se proyectan en España  
**GRANDES DEPÓSITOS PARA LAS REGIONES DE GALICIA Y ASTURIAS**

**SUCURSAL EN GIJÓN:** Marqués de Casa Valdés, núm. 18. Apartado de Correos, núm. 138. Teléfono núm. 810.  
Dirección telegráfica: «Electricine».

Dedicamos gran atención a las representaciones nacionales y extranjeras, contando con personal idóneo.

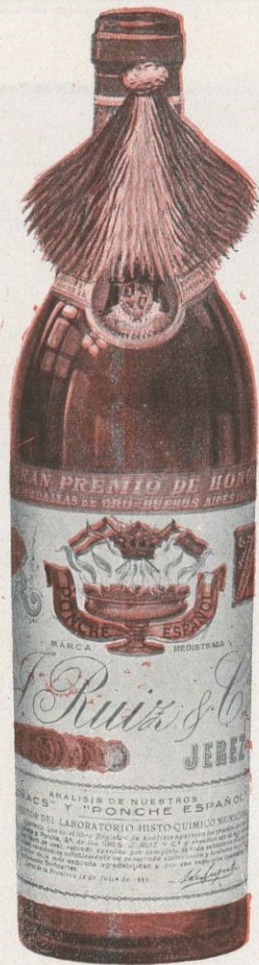
# J. Ruiz y C.<sup>a</sup>

## JEREZ



**Champagne RUIZ**  
Gran vino  
Regalía Imperial

J. Ruiz y C.<sup>a</sup>-Jerez



**Ponche Español**  
Exquisito licor

J. Ruiz y C.<sup>a</sup>-Jerez



Una experiencia de 40 años en la fabricación de conservas, hace que nuestro nombre sea hoy UNA GARANTÍA DE CALIDAD

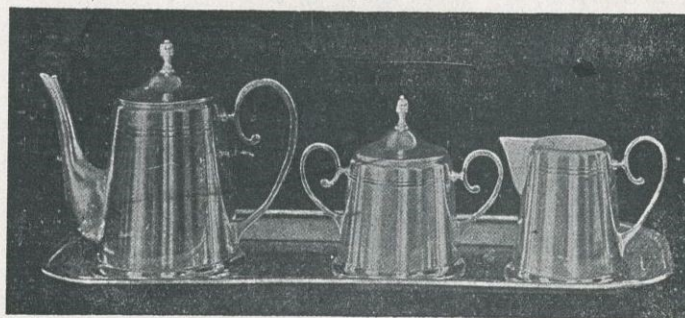
**Massó Bros** Calidades finas: MASSÓ, LE DRAPEAU, EL PORRÓN  
Marcas corrientes: COSMOPOLITE, KAYREL  
Casa central y oficinas: VIGO (España)

## METALURGÍA ARTÍSTICA

### PABLO MARTRET

Objetos de Fantasía : : Orfebrería de Arte  
— Especialidad en Copas Sport —

B. rrell, 152 y Diputación, 115 - Tel. H 298 - BARCELONA



**"La Maruca"**  
 FÁBRICAS EN: SANTOÑA (SANTANDER)  
 LLANES (ASTURIAS)  
 RIBADESELA (ASTURIAS)  
 Y SANTANDER

**EXPORTACIÓN**

**CABALLERO**

A Caballero  
 COGNAC  
 MARCA DE LA TUNDA

**COGNAC**

**Mateo Brujas y C.ª**  
 Casa fundada en 1860

FÁBRICA DE TEJIDOS  
 DE LANA Y ESTAMBRE

□ □ □

:: ALTAS FANTASÍAS ::  
 ARTÍCULOS CLÁSICOS

EXPORTACIÓN :: Sabadell

**ACEITES DE OLIVAS**  
 PUREZA GARANTIDA ELABORACIÓN PROPIA

MARCAS REGISTRADAS

DURAN ESPECIAL SELECTO  
 FONTANILLA EXTRA FINO VIRGEN

CASA FUNDADA EN 1825

**DURAN Y COMPAÑÍA**  
 BARCELONA

DURAN Y COMPA  
 EL ALBERGUE DE EXPORTACIÓN



# Eusebio Bertrand y Serra

ESTAMPADOS  
Y TEJIDOS  
DE ALGODÓN

■ ■ ■  
AUTOMÓVILES  
CAMIONES  
MOTOCICLETAS  
RECAMBIOS  
Y ACCESORIOS  
DE TODAS  
CLASES  
de las mejores marcas

|||  
TRAFALGAR, 50  
BARCELONA



# Sociedad Anónima FLORFÉ

Fábrica de Aceites esenciales  
y Productos Químicos

JAEN : Andalucía : ESPAÑA

Oficinas : Bernabé Soriano, 16 ■ Fábrica : Paseo de Alfonso XIII

ACEITES PUROS DE  
ESPLIEGO, LAVANDA, ROMERO, TOMILLO, SALVIA, POLEO,  
MEJORANA, HINOJO y otros :: TIMOL purísimo cristalizado



Gran Fábrica de Tejidos de los Pirineos  
y Talleres de Confección

## CARLOS DOUSSINAGUE

— ANTIGUA CASA BODEAN —

Dirección  
telegráfica:

Doussinague  
Tolosa

TOLOSA  
Guipúzcoa



# ESPAÑA Y AMÉRICA

MARCA REGISTRADA

EXPORTACION DE ACEITES  
PUROS DE OLIVA GARANTI-  
ZADOS, A TODOS LOS PAISES

MANUEL CAMPOS ESCALERA

PUENTE GENIL-CORDOBA (ESPAÑA)  
DIRECCION TELEGRAFICA "CAMPOS"



**ACEITES  
DE  
OLIVA**



**CARBONELL Y CIA**  
**CÓRDOBA** ESPAÑA

Casa establecida en 1866

Exportadores de Vinos  
Importadores de Maderas,  
:: etc., etc. ::

FÁBRICA  
de Tejidos de Seda  
en Rubí

Exportación



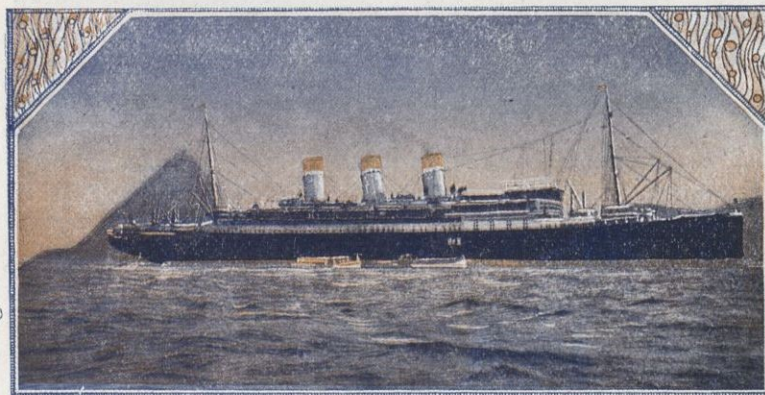
**Pich Aguilera  
Hermanos**

Antigua casa  
Pich  
y Aguilera

Despacho:  
BRUCH, 3

Teléfono  
S. P.-37

Barcelona



**COMPañÍA HAMBURGO  
SUDAMERICANA**

para Brasil, La Plata, Cuba y México

Hamburg - América Linie

Servicios de vapores modernos rápidos

Sucesores de ENRIQUE MULDER, Soc. Ltda.

**VIGO**

**VINOS FINOS DE RIOJA**

**Gomez Cruzado**

COSECHEROS  
Y  
EXPORTADORES

Acceptamos representantes bien acreditados donde no tengamos

**HARO** RIOJA-(ESPAÑA)

**Hijos de Carlos Albó**

Grandes Fábricas de  
Conservas en Santoña,  
Candás, La Arena, Co-  
ruña, Fuenterrabía y  
Vigo

Pedidos a Santoña (Santander)

Anchoas en salmuera, en barriles y latas y toda  
clase de aperitivos derivados de este pescado:  
Pescados surtidos: Bonito, atún, besugo, mer-  
luza, calamares, &. : Sardinias: Toda clase de  
formatos en aceite, tomate y escabeche.

**Victor Sarasqueta**

Manufacturera Mecánica Eibarresa

Escopetas finas de caza  
:: y tiro de pichón ::

Proveedor de la Real casa. Medalla de oro  
en la Exposición de San Sebastián de 1897  
Gran premio de honor en la Exposición  
Universal de Buenos Aires del año 1910

Exportación a todos los países  
**EIBAR (España)**

**Hotel Café Restaurant RIPALDA**

Propietarios:

**CLEMENTE BERTRAN**

**VALENCIA**